

# SABA

## 1976





## Eine Menge guter Argumente sprechen für SABA Fernsehgeräte.

### Klare Bilder – leuchtende Farben:

#### SABA Ultracolor

SABA Farbfernseher sind seit jeher für ein brillantes, kontrastreiches und natürliches Bild bekannt. Die SABA Ingenieure gaben sich damit aber nicht zufrieden. Sie entwickelten die neue Color-Generation: SABA Ultracolor.

Und SABA Ultracolor bedeutet:

- Brillantes, natürliches Farbbild.
- Außergewöhnlich gute Klangqualität.
- Modernste Technik mit integrierten Schaltungen und Funktionsmoduln.
- Hohe Betriebssicherheit durch verschärfte Prüfmethoden und Dauertests.
- Perfekter Service mit der bewährten SABA 3-Stufen-Diagnose.

### Modernsten Inline-Bildröhren

SABA Farbfernseher sind mit den modernsten Inline-Bildröhren ausgestattet. Mit einer Bildschirgröße von 67 cm haben sie das größte Farbbild der Welt.

### Voller, natürlicher Klang

Zu einem perfekten Bild gehört ein guter Klang. Deshalb sind alle SABA Fernseher mit einem großen Konzertsprecher ausgestattet. Für individuellen Klang bietet SABA einen speziellen Fernsehhörer mit Lautstärkeregelung an.

### Bedienungskomfort durch Elektronik

Jede Sendertaste kann auf ein beliebiges Programm eingestellt werden. Und ist der Sender einmal eingestellt, bleibt er gespeichert und kann jederzeit über die Sendertaste abgerufen werden. Die impuls-gesteuerten Tasten reagieren bereits auf ein leichtes Berühren. Federlicht ist auch die Programmwahl mit der SABA micromatic-Tasten. Durch die verschiedenen Anzeigen wissen Sie immer, welchen Sender Sie gerade empfangen. Sie können es aber noch komfortabler haben: mit der drahtlosen Ultraschall-Fernsteuerung, die SABA als erster in Deutschland auf den Markt brachte. Diese Fernsteuerung ist sehr betriebssicher, handlich und leicht zu bedienen. Steuern können Sie damit bis zu 29 Funktionen.

### SABA Qualitätskontrolle: Harte Tests vor, während und nach der Produktion

Alle SABA Color-Geräte werden einem 24-Stunden-Betriebstest unterzogen. Zusätzlich wird unter praxisnahen Bedingungen ein „Life-Test“ durchgeführt. Die Testdauer beträgt bis zu einige 1000 Stunden.

Die SABA Qualitätskontrollen in ihrer Gesamtheit garantieren Ihnen die hohe Qualität, für die SABA in aller Welt bekannt ist.

### Wo gibt es SABA Geräte?

SABA Geräte gibt es nur dort, wo auch der Service stimmt: im guten Fachgeschäft und in spezialisierten Fachabteilungen. Denn dort kennt man sich aus.



## Tanti buoni argomenti a favore dei televisori SABA.

### Immagine chiara e colori luminosi:

#### SABA Ultracolor

I televisori a colori SABA sono noti da anni per le loro immagini a colori luminose, naturali e ricche di contrasti. I tecnici SABA non si sono però accontentati di questo, ma hanno creato la nuova generazione Color: SABA Ultracolor. SABA Ultracolor significa:

- Immagine brillante e naturale.
- Qualità del suono straordinariamente buona.
- Tecnica modernissima con circuiti integrati e funzioni modulari.
- Sicurezza del funzionamento garantita da severi metodi di controllo e prove di durata.
- Assistenza tecnica perfetta con l'affermata diagnosi SABA a 3 stadi.

### Mordenissimi cinescopi „Inline“

I televisori a colori SABA sono muniti di mordenissimi cinescopi „Inline“. Con cinescopi da 27 pollici voi disponete dell'immagine più grande esistente nel mondo.

### Effetto sonoro pieno e naturale

#### Ottima qualità del suono

La perfezione dell'immagine deve accompagnarsi alla perfezione del suono. Per questo tutti i televisori SABA sono muniti di un grande altoparlante da concerto. Per l'ascolto individuale la SABA offre una speciale cuffia con regolazione del volume.

### Comodità nei comandi grazie all'elettronica

Ogni tasto di selezione può essere sintonizzato su qualsiasi programma. Ed una volta sintonizzato, il canale rimane memorizzato e può essere richiamato in qualsiasi momento, mediante il tasto di selezione. I tasti comandati ad impulsi reagiscono ad un tocco leggerissimo. Sensibilissima è anche la selezione dei programmi mediante i tasti micromatic SABA. Mediante l'indicazione luminosa è possibile sapere in qualsiasi momento quale programma è stato selezionato. Si può raggiungere però un comfort ancora maggiore: con il telecomando senza fili, ad ultrasuoni, introdotto per la prima volta da SABA nel mercato tedesco. Questo telecomando risulta sicuro nel funzionamento, maneggevole e semplice da azionare.

### Controllo della qualità SABA: severe prove durante e dopo la produzione.

Tutti gli apparecchi a colori SABA vengono sottoposti per 24 ore ad una prova di funzionamento.

Viene eseguito inoltre, in condizioni simili a quelle del normale funzionamento, un „life-test“. La prova di durata comprende alcune migliaia di ore.

I controlli di qualità SABA vi garantiscono nel loro insieme quell'alta qualità, per la quale SABA è nota in tutto il mondo.

### Dove si possono acquistare apparecchi SABA?

Apparecchi SABA si possono trovare là dove anche il servizio di assistenza è all'altezza della qualità SABA: nei migliori negozi e nei reparti specializzati, dove è chi se ne intende.



## Hay muchos argumentos que hablan en favor de los aparatos televisores de SABA.

### Imágenes claras – colores luminosos:

#### SABA ULTRACOLOR

Los televisores SABA desde siempre vienen destacándose por su imagen luminosa, contrastada y natural. Sin embargo, los ingenieros de SABA no se conformaron con ello; y así concibieron la nueva generación de SABA Ultracolor. Y SABA Ultracolor significa:

- Imagen en color brillante y natural.
- Calidad de sonido extraordinaria.
- Técnica modernísima con mandos integrados y módulos de funcionamiento.
- Elevada seguridad de servicio gracias a nuestros métodos de control más severos que nunca y ensayos de funcionamiento continuo.
- Perfecto servicio postventa mediante el acreditado sistema diagnóstico triple de SABA.

### Cinescopios modernísimos Inline

Los televisores SABA en color están dotados de los más modernos cinescopios „Inline“, ofreciéndoles con su pantalla de 67 cm la imagen en color más grande del mundo.

### Sonido amplio y natural

Junto a una imagen perfecta hay un sonido perfecto. A este fin, los televisores en color SABA llevan instalados un gran altavoz de concierto. Para obtener un sonido individual, SABA le ofrece auriculares especiales con posibilidad de regular la intensidad.

### Mando electrónico – más cómodo aún.

Cada mando puede colocarse para obtener el programa deseado. Y, una vez ajustada la emisora, ésta permanece fija y puede ser conectada siempre que se quiera pulsando la tecla. Las teclas que obedecen a impulsos responden inmediatamente a las más leves pulsaciones.

Muy sensible también la selección del programa mediante las teclas SABA micromatic. A la vista de las indicaciones luminosas sabrá Vd. en seguida qué emisora está sintonizada. Sin embargo, aún lo puede tener más cómodo: usando el telemando, que SABA fue la primera en introducir en el mercado alemán. Este telemando es de funcionamiento seguro, muy manejable y fácil de operar, permitiéndole dirigir con él hasta 29 funciones diferentes.

### SABA control de calidad:

#### Ensayos sumamente severos durante y después de la fabricación

Todos los aparatos SABA en color son sometidos a un ensayo de funcionamiento continuo de 24 horas. Además y en condiciones de uso cotidiano se realiza un „Life-test“ que dura varias miles de horas. Todos estos controles de calidad SABA garantizan la elevada calidad por la que SABA se conoce en el mundo entero.

### ¿ Dónde hay televisores SABA ?

Los televisores SABA pueden adquirirse allí donde también hay un buen servicio: en los buenos comercios del ramo y en los departamentos especializados de los grandes almacenes, ya que en estos lugares se les conoce a fondo.



## Bezbroj valjanih dokaza govori u prilog televizora SABA.

### Jasne slike – svijetleće boje: SABA Ultracolor

Saba televizijski prijemnici u boji poznati su već odavno po svijetlećim i prirodnim slikama bogatih kontrastima. Međutim inženjeri SABA-e nisu se time zadovoljili. Razvili su novu kolor-generaciju: SABA ultracolor. A SABA ultracolor znači:

- Brilljantna prirodna slika u boji.
- Izvanredno dobra kvaliteta zvuka.
- Najmodernija tehnika s integracijom sklopovima i modulima funkcije.
- Velika sigurnost rada putem strožih metoda ispitivanja i testa trajnosti.
- Savršene servisne usluge s prokušanom SABA trostepenom dijagnozom.

### Najmoderniji Inline – kineskopi

Televizijski prijemnici SABA opremljeni su najmodernijim inline – kineskopima. Zbog primjene ekrana veličine 67 cm imaju najveću sliku u boji na svijetu.

### Jak, prirodan zvuk

Perfektan slici pripada i dobar ton. Stoga su svi SABA televizori snabdjeveni velikim koncertnim zvučnikom. Za individualno slušanje nudi SABA specijalnu slušalicu za televizore s regulacijom jakosti zvuka.

### Udobnost posluživanja s pomoću elektronike

Svaka se tipka može namjestiti na bilo koji program. Kada se jednom odašiljač namjesti, tada odgovarajuća tipka pripada dotičnom odašiljaču koji se može u svako doba uključiti ovom tipkom. Impulsno upravljane tipke reagiraju već na lagan dodir. Jednostavno biranje programa s pomoću SABA micromatic – tipki. Različiti indikator omogućuju Vam da uvijek znate koji odašiljač upravo primete. Međutim možete postići još veći komfor s bežičnim ultrazvučnim daljinskim upravljanjem, koje je SABA prva u njemačkoj data na tržište. Ovo je daljinsko upravljanje vrlo pouzdano u radu, praktično i lako se poslužuje. Time se može upravljati sa do 29 funkcija.

### SABA kontrola kvalitete: strogi testovi za vrijeme i poslije proizvodnje

Svi SABA televizori u boji podvrgavaju se 24-satnom testu u pogledu rada. Aparati se pod uvjetima koji odgovaraju praksi dodatno podvrgavaju «Life-testu». Trajanje ispitivanja iznosi nekoliko hiljada sati. Kontrole kvalitete SABA garantiraju Vam u cjelini visoku kvalitetu, po kojoj je SABA poznata u cijelom svijetu.

### Gdje se mogu nabaviti aparati SABA?

Svi SABA dobiju se u svuda gdje postoji dobar servis: u dobrom stručnim trgovinama i u specijaliziranim odjelima. Tamò ih naime dobro poznaju.



## SABA televizyonlarını seçmeniz için bir çok iyi nedenler var.

### Net görüntü – ışıldayan renkler: SABA Ultracolor

SABA renkli televizyonları eskiden beri ışıldayan, zengin kontrastlı ve canlı renkli görüntüleri ile ün yapmışlardır. SABA'nın uzman mühendisleri bununla da yetinmeyerek yepyeni bir renk-nesil yaratılar: SABA Ultracolor. SABA Ultracolor demek:

- Billür gibi, canlı renkli görüntü.
- Olağanüstü mükemmellikte ses kalitesi.
- Entegre devreli bağlantılar ve fonksiyon modülleri ile modern teknik.
- Sıkı kontrol metodları ve uzun süreli testlerle erişilmiş yüksek sağlamlık emniyeti.
- SABA-3 kademeli arıza teşhis sistemi ile mükemmel servis bakımı.

### En modern Inline-görüntü ekranları

SABA renkli televizyonları en modern Inline-görüntü ekranları ile donatılmışlardır. 67 cm.'lik dünyanın en büyük çapta görüntü ekranlarına sahiptirler.

### Dolgun, doğal ses

Mükemmel bir görüntünün yanısıra iyi bir ses gerekir ve bu yüzden SABA'nın bütün televizyonları büyük konser hopelerleri ile donatılmışlardır. Başkalarını rahatsız etmeden televizyon seyredilmesini sağlamak amacı ile SABA, ses ayar düğmesi özel bir televizyon kulaklığı çıkarmıştır.

### Elektronijini sağladığı konfor

Her istasyon düğmesi, istenen program için ayarlanabilir ve bir defa ayarlandığında bu istasyon bir daha değiştirilinceye kadar sabit kalır. Bu program değiştirilinceye kadar her düğmeye değişikinde tekrar çıkar. Impulskomandallı istasyon tuşları en ufak bir dokunma ile çalışır. SABA mikromatik-tuşları ile program seçmek için de tuye dokunur gibi dokunma tuşları vardır. Her tuşun yanındaki göstergeden o anda hangi istasyonu seyrettiğinizi daima görebilirsiniz. Arzu ederseniz daha konforlu yolu da seçebilirsiniz: SABA'nın Almanya'da birinci olarak piyasaya çıkarmış olduğu ultra ses dalgaları ile çalışan uzaktan kumanda aygıtını kullanabilirsiniz. Uzaktan kumanda aygıtı aksaksız çalışır kullanılması kolay ve pratiktir ve bunun sayesinde 29 çeşitli işlemi uzaktan kumanda ile yaptırabilirsiniz.

### SABA kalite kontrolü: Üretim sırasında ve sonrası için testler.

Bütün SABA-renkli televizyon aygıtları üretim sonrası 24-saat kullanma testine tabi tutulurlar. Buna ilâveten aygıtlar uygulama şartları altında «Life-Test» adı verilen bir testten geçirilirler. Test süresi birkaç bin saatir. SABA kalite kontrolün, SABA'yi dünya çapında üne kavuşturan yüksek kalitenin garantisidir.

### SABA-aygıtlarını nereden satın alabilirsiniz?

SABA-aygıtları, servisin en mükemmel olduğu yerlerde bulunur: Büyük mağazaların televizyon satan bölümlerinde ve özel radyo-televizyon satıcılarında. Çünkü böyle yerler, ne satacaklarını iyi bilirler.



## Πολλά επιχειρήματα συνηγορούν υπέρ των δεκτών τηλεόρασης SABA.

### Καθαρή εικόνα – φωτεινά χρώματα: SABA Ultracolor

Οι έγχρωμες τηλεοράσεις SABA είναι από άνεκτα γνωστές για την φωτεινή, πλούσια σε αντίθεση και φυσική εικόνα. Οι ηλεκτρονικοί της SABA δεν ικανοποιήθηκαν με αυτά. Ξεχρημάζοντας μια νέα γενιά έγχρωμων τηλεοράσεων:

SABA Ultracolor.  
SABA Ultracolor σημαίνει:

- κρυστάλλινη, φυσική, έγχρωμη εικόνα.
- 'Ασυνίθιστα καλή ποιότητα ήχου.
- 'Η πλέον σύγχρονη τεχνική με ολοκληρωμένα κυκλώματα και αυτοτελείς λειτουργικές μονάδες.
- Μεγάλη παράελα λειτουργίας λόγω ασύνηροτων μεθόδων έλεγχου και διαρκών tests.
- Τέλειον Service με έκ τριών βαθμίδων δοκιμαζόμενο σύστημα διαγνώσεως SABA.

### Γεμάτος, φυσικός ήχος

Σε μια τέτοια εικόνα αντιστοιχεί μια καλή ακουστική. Γι' αυτό τον λόγο σ' όλες τις τηλεοράσεις SABA τοποθετούνται μεγάλα μηχανικά κοσμήτοια. Γι' ακουστική κατά την προσωπική έπιθυμια εκάστου, η SABA προσφέρει ακουστικά Τηλεοράσεων με ρύθμιση εντάσεως.

### 'Ηλεκτρονικές ανέσεις στον χειρισμό

Κάθε πλήκτρο έπιλογής σταθμού μπορεί να ρυθμισθί προς έπιλογή ενός έπιθυμητού καναλιού. 'Όταν ρυθμισθί προς έπιλογή ώρισμένου σταθμού, διατηρεί την ρύθμιση σε αμείωτη και μπορεί ν' ανακληθί οποτεδήποτε.

Τά παλμοδιεγειρόμενα πλήκτρα αντίθροον άόχη και σε άλλη έπαφή.

Ευκολοτάτη είναι ή έπιλογή καναλιών με τά πλήκτρα.

Με τις διάφορες ένδείξεις γνωρίζετε πάντα τόν κανάλι βλέπετε.

Μπορείτε όμως να έχετε άόχη μεγαλύτερη άνεσι: με τόν ασύνηρο τηλεοράστη δι υπέρηχου πού τρέφει ή SABA είνεγαγε εις την γερμανική αγοράν. 'Ο τηλεοράστης αυτός είναι πούλ άσφαλής εις την λειτουργία του και εύκολοτάτος εις την χρήση του. Μπορείτε μ' αυτόν να κάνετε μέχρι 29 διαφορετικούς τηλεχειρισμούς.

### Ποιοτικός Έλεγχος SABA: άσπρη τάσ κατά την παραγωγή και μετά άπ' αυτήν

'Όλες οι έγχρωμες τηλεοράσεις SABA περνούν από ένα 24ωρο test λειτουργίας. 'Επιπροσθέτως εραμύζεται και ένα «Life-Test» υπό συνθήκες λειτουργίας. 'Η διάρκεια τών test άνέρχεται σε μερικές χιλιάδες ώρες. 'Ο ποιοτικός άόχος έλεγχος σάς έγγυάται έν τώ συνόλω του την άψήλη ποιότητα για την όποια ή SABA είναι γνωστή σ' όλο τόν κόσμο.

### Πού υπάρχουν τηλεοράσεις SABA;

Τηλεοράσεις SABA υπάρχουν εκεί όπου και τό Service είναι καλό: σε όλα καταστήματα τού κλάδου με τά έξειδικευμένα τμήματά του, επειδή σ' αυτά υπάρχουν οι ειδικές γνώσεις.



## Color-Qualität, auf die man sich verlassen kann.

### 1 SABA pro CP 41 color telecomputer

Portabile mit 36-cm-Farbbild. Voll-transistorstechnik. Elektronische Programmwahl mit 8 impuls-gesteuerten telecomputer-Berührungstasten. Leuchtanzeige. Fernsteueranschluß für alle wichtigen Funktionen. Flachbahnregler für Helligkeit, Kontrast, Lautstärke und Farbe. Eingebaute Teleskopantennen für VHF, Ringdipol für UHF. Versenkbarer Tragegriff. Anschluß für Kopfhörer oder Lautsprecher.

### Ausführung, Maße, Zubehör

Ausführung: anthrazit (Front metallic), mattweiß oder mattschwarz (Abb. 3). Maße: ca. 43 x 33 x 40 cm (B x H x T). Zubehör (gegen Aufpreis): Fernsteuerung FS 33 (Abb. 4), Fernsehörer 3 K (Abb. 5), Ton-Überspielkabel 4 K, Kopfhörer SABA audiomatic 7 L.

### 2 SABA color T 5100 micromatic

Preisgünstiges SABA Color-Tischgerät mit 51-cm-Inline-Bildröhre. Federleichte Programmwahl mit 8 SABA micromatic-Tasten. Optische Programmanzeige. Ton und Bild sofort. Funktionsorientierte Modultechnik. Drehregler für Farbe, Helligkeit, Lautstärke. Frontlautsprecher für natürlichen, vollen Klang. Anschluß für Kopfhörer und Ton-Überspielkabel. Bildröhren-Schutzschaltung.

### Ausführung, Maße, Zubehör

Ausführung: nußbaumfarben oder mattweiß. Maße: ca. 63 x 42 x 45 cm (B x H x T). Zubehör (gegen Aufpreis): Fernsehörer 3 K (Abb. 5), Ton-Überspielkabel 4 K, Kopfhörer SABA audiomatic 7 L.



## Un televisore a colori di alta qualità.

### 1 SABA pro CP 41 color telecomputer

Televisore portatile con cinescopio da 14 pollici. Tecnica completamente transistorizzata. Selezione elettronica dei programmi con 8 settori ad impulsi "telecomputer": il programma cambia sfiorando un settore del programma prescelto. Segnalazione luminosa del programma. Attacco per telecomando per tutte le funzioni importanti. Regolatori lineari per la luminosità, il contrasto, il volume e la saturazione dei colori. Antenne telescopiche incorporate per VHF, UHF, maniglia rientrabile.

Attacco per cuffia o altoparlante.

### Estetica, dimensioni, accessori

Estetica: mobile grigio-argento/anthracite, bianco opaco (fig. 3) o nero opaco. Dim: ca. 43 x 33 x 40 cm (L x A x P). Accessori (a richiesta): telecomando FS 33 (fig. 4), cuffia 3 K (fig. 5), cavo di collegamento 4 K, cuffia SABA audiomatic 7 L.

### 2 SABA color T 5100 micromatic

Apparecchio da tavolo SABA Color, economico, con cinescopio „In-line“ da 20 pollici. Sensibilissima selezione dei programmi con 8 tasti SABA micromatic.

Indicazione ottica del programma. Audio e video immediati. Tecnica modulare per garantire un funzionamento perfetto. Regolatori rotativi per la saturazione del colore, la luminosità ed il volume. Suono naturale e limpido, grazie all'altoparlante frontale. Presa per cuffia e per il cavo di collegamento. Circuito automatico di protezione contro i sovraccarichi.

### Estetica, misure, accessori

Estetica: mobile color noce o bianco opaco. Dim: ca. 63 x 42 x 45 cm (L x A x P). Accessori (a richiesta): cuffia 3 K (fig. 5), cavo di collegamento 4 K, cuffia SABA audiomatic 7 L.



## Calidad de color en que puede confiarse.

### 1 SABA pro CP 41 color telecomputer

Portátil con cinescopio en color de 36 cm. Técnica completamente transistorizada. Selección electrónica de los programas con 8 teclas telecomputer dirigidas por impulsos. Indicación luminosa. Conexión para telecomando para maniobrar todas las funciones importantes a distancia. Regulador lineal para luminosidad, contraste, volumen y color. Antenas telescópicas incorporadas para VHF, dipolo anular para UHF, asa plegable. Conexión para auriculares o altavoz.

### Presentación, medidas y accesorios:

Presentación: gris plata/anthracite o blanco mate (fig. 3) o negro mate. Medidas: ancho 43 x alto 33 x fondo 40 cms. aprox.

Accesorios (contra sobreprecio): telecomando FS 33 (fig. 4), auriculares 3 K (fig. 5), cable para grabación de sonido 4 K, auriculares SABA audiomatic 7 L.

### 2 SABA color T 5100 micromatic.

Aparato en color SABA. El más económico de precio entre los modelos mesa, con tubo cinescopio "inline" de 51 cms. Selección sensibilísima de los programas mediante 8 teclas SABA micromatic. Indicación óptica de los programas. Imagen y sonido inmediatos. Funciones en técnica modular. Regulador giratorio para color, luminosidad y volumen. Altavoz frontal para sonido amplio y natural. Conexión para auriculares y cable para grabación del sonido. Mandó de protección para cinescopio.

### Presentación, medidas, accesorios:

Presentación: nogal o blanco mate. Medidas: ancho 63 x alto 42 x fondo 45 cms. aprox.

Accesorios (contra sobreprecio): auriculares 3 K (fig. 5), cable para grabación del sonido 4 K, auriculares SABA audiomatic 7 L.



## Kolor kvaliteta u koju se može pouzdati.

### 1 SABA pro CP 41 color telecomputer

Prenosivi sa slikom u boji 36 cm. Potpuno tranzistoriska tehnika. Elektroničko biranje programa s 8 impulsno upravljanih telekomputerskih tipki. Svjetleći indikator. Priključak za daljnji upravljanje svima važnim funkcijama. Regulator za svjetloću,

kontrast, jakost zvuka i boju. Ugrađene teleskopske antene za VHF, kružni dipol za UHF. Ručka za prenošenje koja se može upustiti. Priključak za slušalicu ili zvučnik.

### Izvedba, dimenzije, pribor

Izvedba: srebrno-siva/anthracit, mat bijela (sl. 3) ili mat crna boja. Dimenzije: cca 43 x 33 x 40 cm (širina x visina x dubina). Pribor (uz nadoplatu): naprava za daljnji upravljanje FS 33 (sl. 4), slušalica televizora 3 K (sl. 5), kabel za reprodukciju tona 4 K, slušalica SABA audiomatic 7 L.

### 2 SABA color T 5100 micromatic

SABA kolor stolni aparat s In-line-kineskopom 51 cm uz povoljnu cijenu. Jednostavno biranje programa s 8 SABA micromatic-tipki. Optički indikator programa. Momentani ton i slika. Funkcijski orijentirana modularna tehnika. Zakretni regulator za boju, svjetloću, jakost zvuk. Frontalni zvučnik za prirodan, jak zvuk. Priključak za slušalicu i kabel za reprodukciju tona. Zaštitni spoj za kineskop.

### Izvedba, dimenzije, pribor

Izvedba: boje orahova drva ili mat bijela. Dimenzije: 63 x 42 x 45 cm (širina x visina x dubina). Pribor (uz nadoplatu): slušalica televizora 3 K (sl. 5), kabel za reprodukciju tona 4 K, slušalica SABA audiomatic 7 L.



## Güvenebileceğiniz renk kalitesi

### 1 SABA pro CP 41 color telecomputer

36 santim renkli görüntü ekranlı portatif televizyon. Tam transistorlı. 8 adet ışık göstergeli, dokunma ile çalışan program değiştirme şalteri. Önemli kumandaların hepsi telli kumanda aygıtı ile uzaktan idare edilebilir. Açıklık-koyuluk, kontrast, ses ve renk ayarları için sürgülü ayar düğmeleri mevcuttur. Televizyon aygıtının kendinden VHF için 2 adet teleskop, UHF için bir adet dairesel, çift hatlı anteni vardır. Sürgülü taşıma kolu, kulaklık veya hoparlör bağlantısı için priz.

### Renği, boyutları ve aksesuarı

Renkler: gümüşü/anthracit mat beyaz (resim 3) veya mat siyah. Boyutları: takriben 43 x 33 x 40 cm (E x B x Y).

3 Aksesuar (ilâve ücret karşılığında): FS 33 uzaktan kumanda tertibatı (resim 4), SABA audiomatic 7 L kulaklık.

### 2 SABA color T 5100 micromatic

Fiyatı bakımından en hesaplı SABA renkli masa televizyon alıcısı. 51 cm-Inline-görüntü ekranlı, tüd kadar hafif bir dokunmayla çalışan 8 adet SABA micromatic-ışık. Optik program göstergeli. Görüntü ve sesin derhal çıkmasını sağlayan fonksiyon yönlü modül tekniği. Açıklık-koyuluk, ses ve renk ayarları için döner düğmeli. Ön cepheye yerleştirilmiş, tabii ve dolgun ses veren mükemmel hoparlörler. Kulaklık ve ses nakli için bağlantı fişi, Görüntü lambası koruyucu devreli.

### Renği, boyutları ve aksesuarı

Renkler: ceviz tonları veya mat beyaz. Boyutları: takriben 63 x 42 x 45 cm (E x B x D).

3 Aksesuar (ilâve fiyat karşılığında): 3 K televizyon kulaklığı (resim 5), 4 K ses nakil kablosu, SABA audiomatic 7 L kulaklık.



**Ποιότης εγχρώμου εικόνας στην ό-  
ποια μπορεί κανείς να βασισθή**

**1 SABA pro CP 41 color  
telecomputer**

Φορητή με εγχρωμή εικόνα 36 εκ. Έξ  
ολοκλήρου με τρανζίστορ. Ηλεκτρονική  
έπιλογή καναλιών με 8 παλμοδτεγχευόμενα  
πλήκτρα άφης telecomputer. Φωτεινή  
ένδειξη. Ύποδοξη τηλεχειριστού διά τας  
κυριότερας λειτουργίας. Συρμένως ρυθμιστής  
διά φωτεινότητα, αντίθεση, ένταση ήχου και  
χρώμα. Ένσωματωμένες τηλεσκοπικές κεραίες  
για VHF, κυκλικόν δίπολον δι' UHF,  
βοηθουμένη λαβή. Ύποδοξη δι' ακουστικά ή  
μεγάφωνο.

**\*Έπιπλον, Διαστάσεις, Έξαρτήματα**

\*Έπιπλον: γκρι-άσμη / χρώμα άνθρακίτου,  
λευκόν μάλ (εικόνα 3) ή μαυρόν μάλ.

Διαστάσεις: περίπου 43x33x40,5 εκ. (ΠxΥxΒ).  
Έξαρτήματα (έναντι προσθέτου τιμήματος)  
Τηλεχειριστής F S 33 (εικόνα 4)  
Ακουστικά τηλεόρασης 3K (εικόνα 5), καλώ-  
διον έγγραφης ήχου 4K.

**2 SABA color T 5100 micromatic**

Συμπερούσα εις την τιμήν, εγχρωμή,  
έπιτραπέσιος τηλεόρασις SABA με θόνη 51  
εκ. «Inline». Εύκολοτάτη έπιλογή καναλιών  
με 8 πλήκτρα SABA micromatic.

\*Οπτική ένδειξις καναλιών. Ήχος και εικόνα  
άμέσως. Τεχνική Modul.

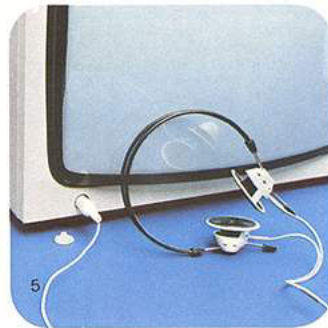
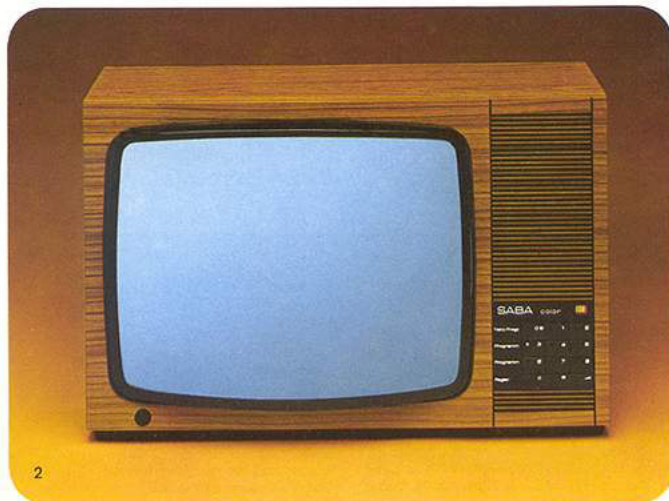
Περιστρέφόμενος ρυθμιστής διά χρώμα,  
φωτεινότητα, ένταση ήχου. Μεγάφωνον επί τής  
έμπροσθίας ήμεως διά φυσικόν, γεμάτον, ήχου.  
Ύποδοξη δι' ακουστικά, καλώδιον έγγραφης  
ήχου. Προστατευτικόν κώλιωμα θόνης.

**\*Έπιπλον Διαστάσεις Έξαρτήματα**

\*Έπιπλον: αποχρώσεις καρδιάς, ή λευκόν μάλ.

Διαστάσεις: περίπου 63x42x43 εκ. (ΠxΥxΒ).

\*Έξαρτήματα (έναντι προσθέτου τιμήματος):  
ακουστικά τηλεόρασης 3 K (εικόνα 5), καλώ-  
διον έγγραφης ήχου 4 K.





## SABA ULTRACOLOR. Modernste, zukunftssichere Color-Technik.

### 1 SABA ULTRACOLOR T 6717 micromatic

Ultracolor-Tischgerät mit 12 Programmen. 67-cm-Inline-Bildröhre. Federleichte Programmwahl mit 12 SABA micromatic-Tasten (Abb. 3). Drehregler für Farbe, Kontrast, Helligkeit, Lautstärke und Klang. Ultracolor-Technik wie T 6724.

#### Ausführung, Maße, Zubehör

Ausführung: nußbaumfarben oder mattweiß.  
Maße: ca. 76 x 53 x 48 cm (B x H x T).  
Zubehör (gegen Aufpreis):  
Chromdrehgestell 5 K, Drehfuß de Luxe 6 L.

### 2 SABA ULTRACOLOR T 6724 telecomputer

Ultracolor-Tischgerät mit 12 telecomputer-Berührungstasten für Programmwahl. 67-cm-Inline-Bildröhre mit brillantem, natürlichem Farbbild. Außergewöhnlich gute Klangqualität durch großen Frontlautsprecher und Klangregler. Modernste Technik mit integrierten Schaltungen und Funktionsmoduln. Zuverlässige Fertigungsqualität durch strenge Tests und Kontrollen. Flachbahnregler für Farbe, Helligkeit, Lautstärke und Klang. Fernsteueranschluß. Anschluß für Kopfhörer und Ton-Über-spielkabel an der Frontseite.

#### Ausführung, Maße, Zubehör

Ausführung: nußbaumfarben oder mattweiß.  
Maße: ca. 76 x 53 x 48 cm (B x H x T).  
Zubehör (gegen Aufpreis):  
Fernsteuerung FS 35 (Abb. 5), PAL/Secam-Zusatz 1 K (CCIR-Norm), Fernseh-hörer 3 K (Abb. 4), Ton-Über-spielkabel 4 K, Chromdrehgestell 5 K, Drehfuß de Luxe 6 L, Kopfhörer SABA audiomatic 7 L.



## SABA ULTRACOLOR. L'avveniristica tecnica del colore.

### 1 SABA ULTRACOLOR T 6717 micromatic

Apparecchio da tavolo Ultracolor, con 12 programmi. Cinescopio „inline“ da 27 pollici. Sensibilissima selezione dei programmi con 12 tasti SABA micromatic (fig. 3). Regolatori rotativi per saturazione del colore, contrasto, luminosità, volume e tono. Tecnica Ultracolor come per T 6724.

#### Estetica, dimensioni, accessori

Estetica: mobile color noce o bianco opaco.  
Dim: ca. 76 x 53 x 48 cm (L x A x P).  
Accessori (a richiesta):  
pedistallo girevole cromato 5 K,  
pedistallo a fungo de Luxe 6 L.

### 2 SABA ULTRACOLOR T 6724 telecomputer

Apparecchio da tavolo Ultracolor, con 12 tasti telecomputer per una sensibilissima

selezione dei programmi, cinescopio „inline“ da 27 pollici, con immagine a colori brillante e naturale. Eccezionale qualità del suono, grazie al grande altoparlante frontale ed al regolatore del suono. Tecnica modernissima con circuiti integrati e moduli ad innesto. Elevata sicurezza di funzionamento in seguito a severe prove ed a controlli. Regolatori lineari per colore, luminosità, volume e tono. Attacco per telecommando. Attacco per cuffia e per cavo di derivazione suono sul lato frontale.

#### Estetica, dimensioni, accessori

Estetica: mobile color noce o bianco opaco.  
Dim: ca. 76 x 53 x 48 cm (L x A x P).  
Accessori (a richiesta):  
telecommando FS 35 (fig. 5), Transcorder PAL/Secam 1 K (norma CCIR), cuffia 3 K (fig. 4), cavo di collegamento 4 K, piedistallo girevole cromato 5 K, piedistallo a fungo de Luxe 6 L, cuffia SABA audiomatic 7 L.



## SABA Ultracolor. Técnica en color moder- nísimo, de cara al futuro.

### 1 SABA ULTRACOLOR T 6717 micromatic

Aparato para mesa, ultracolor, con 12 programas, cinescopio inline de 67 cms. Selección sensibilísima de programas por medio de 12 teclas SABA micromatic (fig. 3). Regulador giratorio para color, contraste, uminiosidad, volumen y sonido. Los demás detalles técnicos — véase T 6724.

#### Presentación, medidas, accesorios

Ejecución: nogal o blanco mate.  
Medidas: ancho 76 x alto 53 x fondo 48 cm aprox.  
Accesorios (contra sobreprecio):  
mesita cromada giratoria 5 K, pie giratorio de Luxe 6 L.

### 2 SABA ULTRACOLOR T 6724 telecomputer

Aparato en color SABA para mesa, con 12 teclas telecomputer para selección de programas. Cinescopio inline de 67 cms con imagen en color brillante y natural. Calidad de sonido extraordinaria a través de gran altavoz y regulador de sonido. Técnica modernísima con mandos integrados y modulación de funcionamiento. Calidad de acabado perfecta y siempre uniforme, gracias a ensayos y controles muy severos. Regulador lineal para color, luminosidad, volumen y sonido. Conexión para mando a distancia. Conexión para auriculares y cable para grabaciones en cassettes-recorder dispuestos en la parte frontal.

#### Presentación, medidas, accesorios

Presentación: nogal o blanco mate.  
Medidas: ancho 76 x alto 53 x fondo 48 cm aprox.  
Accesorios (contra sobreprecio):  
telemando FS 35 (fig. 5),  
accesorios PAL/Secam 1 K (norma CCIR),  
auriculares televisión 3 K (fig. 4),  
mesita cromada giratoria 5 K, pie giratorio de Luxe 6 L, auriculares SABA audiomatic 7 L, cable para grabaciones 4 K.



## SABA ULTRACOLOR Najmodernija, sigurna kolor- tehnika budućnosti.

### 1 SABA ULTRACOLOR T 6717 micromatic

Ultracolor – stolni aparat s 12 programa. In-line-kineskop 67 cm. Jednostavno biranje programa s 12 SABA micromatic-tipki (sl. 3). Zakretni regulator za boju, kontrast, svjetloću, jakost zvuka i ton. Ultracolor-tehnika kao T 6724.

#### Izvedba, dimenzije, pribor

Izvedba: boje orahova drva ili mat bijela.  
Dimenzije: cca 76 x 53 x 48 cm (širina x visina x dubina). Pribor (uz nadoplatu): kromirani zakretni stalak 5 K, zakretni nogar de Luxe 6 L.

### 2 SABA ULTRACOLOR T 6724 telecomputer

Ultracolor-stolni aparat s 12 telekompjuterskih tipki za biranje programa. In-line-kineskop 67 cm s briljantnom, prirodnom slikom u boji. Izvanredna kvaliteta tona s pomoću velikog frontalnog zvučnika i regulatora tona. Najmodernija tehnika s integracionim sklopovima i modulima funkcije. Pouzdana kvaliteta proizvodnje putem strogih testova i kontrola. Regulator za boju, svjetloću, jakost zvuka i ton. Priključak za daljnji kontrolu upravljanje. Priključak za slušalicu i kabel za reprodukciju tona na frontalnoj strani.

#### Izvedba, dimenzije, pribor

Izvedba: boje orahova drva ili mat bijela.  
Dimenzije: cca 76 x 53 x 48 cm (širina x visina x dubina). Pribor (uz nadoplatu): naprava za daljnji kontrolu upravljanje FS 35 (sl. 5), PAL/Secam – dodatak 1 K (standard CCIR), slušalica televizora 3 K (sl. 4), kabel za reprodukciju tona 4 K, kromirani zakretni stalak 5 K, zakretni nogar de Luxe 6 L, slušalica SABA audiomatic 7 L.



## Geleceğin en modern renkli teknigi ile donatılmış. SABA Ultracolor.

### 1 SABA Ultracolor T 6717 micromatic

12 program şalterli Ultracolor masa televizyonu. 67 cm-Inline-görüntü ekranı. 12 adet SABA-micromatic-tuş sayesinde tıy kadar hafif bir değme ile program değiştirilebilir (resim 3). Açıklık-koyuluk, ses, renk, kontrast, ses tonu ayarları için döner düğmeler. T 6724 tipi ile aynı özelliklere sahip Ultracolor-teknigi ile donatılmıştır.

#### Renği, boyutları, aksesuarı

Renkleri: ceviz tonları veya mat beyaz.  
Boyutları: takriben 76 x 53 x 48 cm (E x B x D).  
Aksesuar (ilave fiyat karşılığında):  
Döner, nikelajlı sepha 5 K,  
Doner ayak de Luxe model 6 L.

**2 SABA Ultracolor T 6724 telecomputer**  
 12 Adet telecomputer-dokunma ile çalışan program tuşlu Ultracolor- masa televizyonu. Berrak, tabii renkli görüntülü 67-cm-Inline-ekran. Olağanüstü mükemmellikte ses kalitesi, öne yerleştirilmiş büyük çaplı hoparlörler ve ses ton ayar düğmesi. Fonksiyon modüllü ve entegre devreli modern teknik uygulaması. Çetin test ve kontrollerle erişilmiş güvenilir imalat kalitesi. Açıklık koyuluk, ses, renk ve ses tonu için sürgülü ayar düğmeleri. Uzaktan kumanda bağlantısı, kulaklık ve ses nakil kablo bağlantı prizleri aygıtın ön tarafında bulunmaktadır.

**Rengi, boyutları, aksesuarı**

Renkleri: cevizin tonları veya mat beyaz.  
 Boyutları: takriben 76 x 53 x 48  
 (E x B x Y).

Aksesuar (ilâve fiyat karşılığında):  
 FS 35 uzaktan kumanda tertibatı (Resim 5),  
 PAL/Secam ilâvesi 1 K (CCIR-Normu),  
 3 K televizyon kulaklığı (Resim 4),  
 4 K ses nakil kablosu, 5 K nikelâjlı döner sehpa, 6 L de Luxe döner ayak,  
 SABA audiomatic 7 L kulaklık.



**SABA ULTRACOLOR**  
**Νεωτάτη τεχνική έγχρωμου τηλεοράσεως με εξεσφαλισμένον μέλλον**

**1 SABA Ultracolor T 6717 micromatic**

\*Επιτραπέζιος τηλεόρασις Ultracolor με 12 κανάλια. \*Θόνη «InLine» 67 εκ. Εικόλοιστή επιλογή καναλιών με 12 πλήκτρα SABA-Micromatic (εικόν 3). Περιστρεφόμενος ρυθμιστής διά χρώμα, αντίθεσις, φωτεινότητα, έντασις ήχου και τόνου. Τεχνική Ultracolor, όπως T 6724.

**\*Επιπλον, Διαστάσεις**

\*Επιπλον: αποχρώσεις καρδιάς ή λευκόν μάτ.  
 Διαστάσεις: περίπου 76x53x48 εκ. (ΠxΥxΒ).  
 \*Εξαρτήματα (έναντι προσθέτου τιμήματος):  
 έπιχρωμιωμένη περιστρεφόμενη βάση 5K,  
 περιστρεφόμενον τρίποδον de Luxe 6L.

**2 SABA Ultracolor T 6724 telecomputer**

\*Επιτραπέζιος δέκατης Ultracolor με 8 τηλεχειριζόμενα πλήκτρα άφής, επιλογής καναλιών telecomputer.

\*Θόνη «InLine» 67 εκ. με κρυστάλλινη, φυσική, έγχρωμη εικόνα. \*Ασυνήθιστα καλή ποιότης ήχου με μεγάλο μεγάφωνο επί της έμπροσθιας όψεως και ρυθμιστή τόνου. \*Απόλυτως σύγχρονη τεχνική με ολοκληρωμένα κυκλώματα και αυτοτελείς μονάδες Modul. Αισθητά τεστ και έλεγχου εξεσφαλίζουσι ποιότητα έμπιστοσύνης.

**\*Επιπλον, Διαστάσεις, \*Εξαρτήματα**

\*Επιπλον: αποχρώσεις καρδιάς ή λευκόν μάτ.  
 Διαστάσεις: περίπου 76x53x48,5 εκ.  
 (Π x Υ x Β).

\*Εξαρτήματα (έναντι προσθέτου τιμήματος):  
 Τηλεχειριστής FS 35 (εικόν 5), πρόσθετον εξάρτημα 1 K διά PAL/Secam, (προδιαγραφαι CCIR), άκουστικά τηλεοράσεως 3K (εικόν 4), καλώδιον έγγραφής ήχου 4K, περιστρεφόμενη έπιχρωμιωμένη βάση 5K, περιστρεφόμενον τρίποδον de Luxe 6L, άκουστικά SABA audiomatic 7L.





## SABA ULTRACOLOR. Mehr Technik. Mehr Komfort. Mehr Qualität.

### 1 SABA ULTRACOLOR CT 6761 telecommander

Drahtlose Ultraschall-Fernsteuerung für Direktwahl von 8 Programmen einschl. des AV-Kanals. Ein/Aus, Farbe, Helligkeit, Lautstärke, Ton-Stop und Pilot-Taste. Brillantes, natürliches Farbbild mit 67-cm-Inline-Bildröhre. Außergewöhnliche Klangqualität durch elektronisch gesteuerte, gehörrichtige Lautstärkeregelung. Getrennte Anschlußbuchsen für Kopfhörer und Tonband. Programmanzeige durch elektronische Leuchtziffer (Abb. 2). Bildröhren-Schutzschaltung. SABA 24-Stunden-Betriebstest. Modernste Technik mit integrierten Schaltungen und Funktionsmodulen.

#### Ausführung, Maße, Zubehör

Ausführung: nußbaumfarben.

Maße: ca. 76 x 53 x 48 cm (B x H x T).

Zubehör (im Preis begriffen):

Ultraschall-Fernsteuerung SABA telecommander TC 34 (Abb. 3).

Gegen Aufpreis:

PAL/Secam-Zusatz 1 K (CCIR-Norm),

Fernsehhörer 3 K, Ton-Überspielkabel 4 K,

Chromdrehgestell 5 K, Drehfuß de Luxe 6 L,

Kopfhörer SABA audiomatic 7 L.



## SABA ULTRACOLOR. Más técnica. Más comodidad. Más calidad.

### 1 SABA ULTRACOLOR CT 6761 telecommander

Telemando ultrasónico sin hilo para selección directa de 8 programas o del canal AV, conexión/desconexión respectivamente, color, luminosidad, volumen, Stop del sonido y tecla piloto.

Imagen brillante y natural mediante cinescopio inline de 67 cm. Calidad de sonido extraordinaria, debido a la regulación y adaptación del volumen al oído mediante mando electrónico. Clavijas de conexión separadas para auriculares y cinta magneto-fónica. Indicación de los programas mediante cifras luminosas electrónicas (fig. 2). Circuito de protección para cinescopio. Ensayo SABA de 24 horas de duración. Técnica modernísima con mandos integrados y módulos de funcionamiento.

#### Presentación, medidas, accesorios

Presentación: nogal

Medidas: ancho 76 x alto 53 x fondo 48 cm

aprox.

Accesorios (incluidos en el precio):

telemando ultrasónico SABA tele-

commander TC 34 (fig. 3).

Contra sobreprecio:

accesorio PAL/Secam 1 K (norma CCIR),

auriculares televisión 3 K, mesa cromada

giratoria 5 K, pie giratorio de Luxe 6 L,

auriculares sin hilo SABA audiomatic 7 L,

cable para grabación en cassettes recorder

4 K.



## SABA ULTRACOLOR. Daha fazla teknik. Daha fazla komfor. Daha fazla kalite.

### 1 SABA Ultracolor CT 6761 telecommander

Telsiz, ultra ses dalgalı uzaktan kumanda ile 8 program ve AV-Kanalı, açip kapama, renk, açıklık-koyuluk, ses, ses-stop ve pilot tuşlarını idare etme imkânı. 67-cm-Inline-görüntü ekranında berrak, doğal renkli bir görüntü. Elektronik kumandalı, uygun ses otomatik ayarı sayesinde olağanüstü mükemmelliğe ses kalitesi. Kulaklık ve teyp bağlantıları için ayrı ayrı fiş prizleri. Elektronik ışıklı program göstergesi (Resim 2). Görüntü ekranı koruma devresi. SABA 24 saatlik çalışma testi. Entegre devre ve fonksiyon modülleri ile sağlanan en modern teknik.

#### Rengi, boyutları, aksesuar

Renkleri: cevizin tonları.

Boyutları: 76 x 53 x 48 cm

(E x B x Y).

Aksesuar (fiyatı dahil): Ultra ses dalgaları

ile çalışan uzaktan kumanda tertibatı

SABA telecommander TC 34 (resim 3).

İlave fiyat karşılığında:

PAL/Secam ilavesi 1 K (CCIR-Normu),

3 K televizyon kulaklığı, 4 K ses nakil

kablosu, 5 K nikelaj döner sehpa, de Luxe

döner ayak 6 L, SABA audiomatic 7 L telsiz

kulaklık.



## SABA ULTRACOLOR. Più tecnica. Più comfort. Più qualità.

### 1 SABA ULTRACOLOR CT 6761 telecomputer

Telecomando senza fili, ad ultrasuoni, per selezione diretta di 8 programmi, rispettivamente del canale AV, per accesso/spento, colore, luminosità, volume, Ton-Stop e tasto pilota.

Cinescopio "Inline" da 27 pollici, con immagine a colori brillante e naturale. Eccezionale qualità del suono grazie alla regolazione fisiologica del volume, a comando elettronico. Attacchi separati per cuffia e registratore. Indicazione elettronica dei programmi mediante cifre luminose (fig. 2). Circuito salva-cinescopio.

Prova di funzionamento SABA di 24 ore.

Tecnica modernissima con circuiti integrati e funzioni modulari.

#### Estetica, dimensioni, accessori

Estetica: mobile color noce.

Dim: 76 x 53 x 48 cm (L x A x P).

Accessori (compresi nel prezzo):

telecomando ad ultrasuoni SABA telecommander TC 34 (fig. 3).

Con sovrapprezzo:

Transducer PAL/Secam 1 K (norma CCIR),

auricolare 3 K, cavo derivazione suono

4 K, piedistallo girevole cromato 5 K,

piedistallo girevole de Luxe 6 L, cuffia

senza fili SABA audiomatic 7 L.



## SABA ULTRACOLOR Više tehnike, više komfora, više kvalitete.

### 1 SABA ULTRACOLOR CT 6761 telecommander

Bežično ultrazvukno daljinsko upravljanje za direktno biranje 8 programa odnosno AV-kanala, uklopa i isklopa, boje, svjetloće, jakosti zvuka, ton-stop i pilot-tipke. Brilljantna, prirodna slika u boji na Inline-kineskopu 67 cm. Izvanredna kvaliteta tona putem elektronički upravljane regulacije zvuka, ispravno prilagodene slušanja. Odvojene utičnice za slušalicu i magnetofon. Indikator programa s pomoću elektroničkih svjetlećih brojki (sl. 2). Zaštitni spoj za kineskop. SABA 24-satni test rada. Najmodernija tehnika s integracijom sklopovima i modulima funkcije.

#### Izvedba, dimenzije, pribor

Izvedba: boje orahova drva.

Dimenzije: 76 x 53 x 48 cm (širina x visina x dubina).

Pribor (uračunat u cijenu): SABA tele-

commander TC 34 za SABA ultrazvukno

daljinsko upravljanje (sl. 3).

Uz nadoplatu: PAL/Secam – dodatak 1 K

(standard CCIR), slušalica televizora 3 K,

kabel za reprodukciju tona 4 K, kromirani

zakretni stalak 5 K, zakretni nogar de Luxe

6 L, bežična slušalica SABA audiomatic 7 L.



## SABA ULTRACOLOR Τελειότερα τεχνική. Περισσότερες ε- υκολίες. Καλύτερα ποιότης.

### 1 SABA Ultracolor CT 6761 telecommander

‘Ασύρματος τηλεχειρισμός δι’ υπερήχων πρόσ δι’ εθείας επίλογη 8 καναλιών ή του καναλιού Videorecorder, άφής, σβέσις, φωτεινότης, έντασις ήχου, διακοπή ήχου και αυτόματος ρυθμισις φωτεινότητος, αντίστροφος και χρωμάτων.

Κρουσάλληνη, φυσική, έγχρωμη εικόνα με θόνην «Inline» 67 εκ. ‘Ασυνήθιστα καλή ποιότης ήχου δι’ ηλεκτρονική ρυθμισις της έντασεως ήχου. Πεχωριστές ύποδοξη δι’ άκουστικά και μεγαηφώνων. Ένδειξις προγράμματος διά φωτεινό άριθμό (εικόνα 2). Προστατευτικόν κύκλωμα λυχνίας θόνης. 24ωρη δοκιμαστική λειτουργία SABA.

#### Έπιπλον, Διαστάσις, Έξαρτήματα

Έπιπλον: άποχρώσεσις καρδιδιάς.

Διαστάσις: περίπου 76x53x48 εκ. (ΠxΥxB).

Έξαρτήματα (συμπεριλαμβανόμενα εις την τιμήν): τηλεχειριστής δι’ υπερήχων SABA

telecommander TC 34 (εικόνα 3).

Έναντι προσθετου τιμήματος:

Πρόσθετον εξάρτημα 1 K διά PAL/Secam,

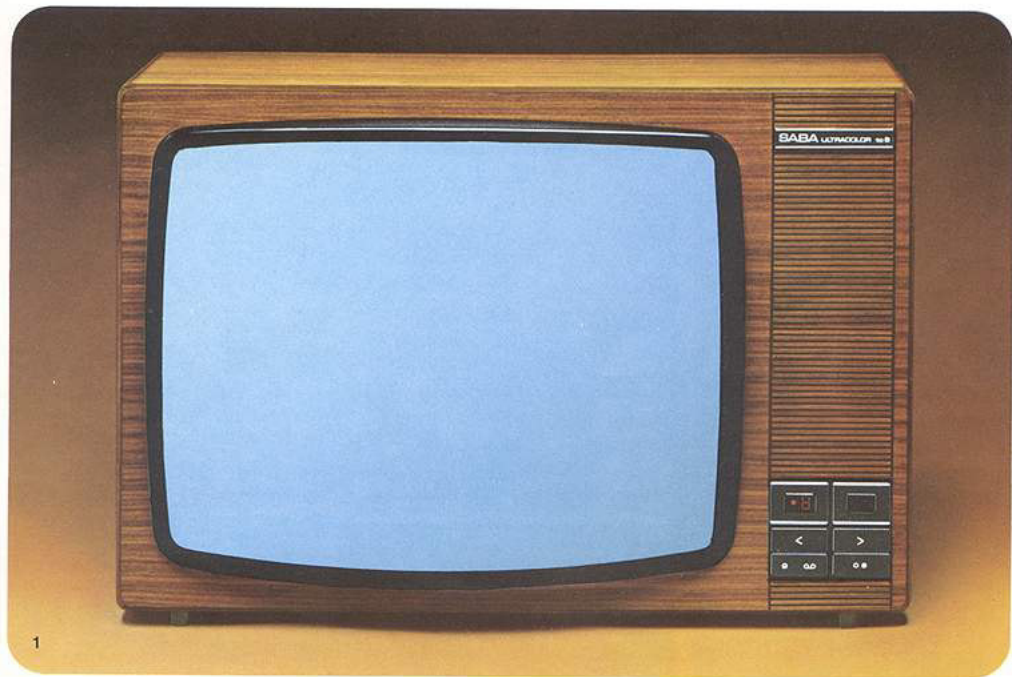
άκουστικά τηλεφώνου 3 K, Καλώδιον

έγχρωμής ήχου 4 K, περιστροφική

έπιχρωμασμένη βάση 5 K, περιστρεφόμενον

πρίσθρον de Luxe 6L, άσύρματα άκουστικά

SABA audiomatic 7L.





## Modernste Elektronik. Selbstverständlich auch in Schwarzweiß.

### 1 SABA Schauinsland T 251 telecomputer

Programmwahl mit 7 telecomputer-Berührungstasten (Abb. 3). 61-cm-Bild mit brillanter, kontrastreicher Schwarzweiß-Wiedergabe – auch von Farbsendungen. Bildröhren-Schutzschaltung. Reiner Klang durch großen Lautsprecher.

#### Ausführung, Maße, Zubehör

Ausführung: nußbaumfarben oder mattweiß.  
Maße: ca. 68 x 49 x 39 cm (B x H x T).  
Zubehör (gegen Aufpreis):  
Drehfuß de Luxe 6 L.

### 2 SABA Schauinsland T 252 micromatic

Federleichte Programmwahl mit 8 SABA micromatic-Tasten (Abb. 4). Optische Programmzeige. 61-cm-Bildröhre. Ton sofort. Guter Klang durch großen Konzertlautsprecher. Kopfhöreranschluß. Volltransistorstechnik.  
Vereinfachter Service durch Chassis mit Funktionsmoduln. Bildröhren-Schutzschaltung.

#### Ausführung, Maße, Zubehör

Wie T 251.



## Electrónica modernísima. Naturalmente también en blanco/negro.

**1 SABA Schauinsland T 251 telecomputer**  
Selección de los programas mediante 7 teclas telecomputer (fig. 3). Cinescopio de 61 cm con reproducción brillante y contrastada en blanco y negro – también de emisiones en color. Circuito de protección para el cinescopio. Sonido puro a través de gran altavoz.

#### Presentación, medidas, accesorios

Presentación: nogal o blanco mate.  
Medidas: aprox 68 x alto 49 x fondo 39 cm aprox.  
Accesorios (contra sobreprecio):  
pie giratorio de Luxe 6 L.

**2 SABA Schauinsland T 252 micromatic**  
Selección sensibilsima de programas con 8 teclas SABA micromatic (fig. 4). Indicación óptica de los programas. Cinescopio de 61 cm. Tono inmediato. Buen sonido a través de gran altavoz de concierto. Conexión para auriculares. Técnica totalmente transistorizada.  
Servicio simplificado: el chasis está dotado de módulos de funcionamiento. Circuito de protección para el cinescopio.

#### Presentación, medidas, accesorios

igual que T 251.



## Siyah-beyaz'da da eksik olmayan en modern elektronik.

**1 SABA Schauinsland T 251 telecomputer**  
Dokunma ile çalışan 7 adet telecomputer tuşlu (Resim 3), berrak, ayrıntılı siyah-beyaz mükemmel bir görüntü sağlayan 61 cm. Çapında ekran renkli yayınları bile mükemmel bir şekilde seyretmenizi sağlar. Görüntü ekranı koruma devresi. Büyük hoparlörler sayesinde dolgun ve sarıh bir ses.

Rengi, boyutlar, aksesuarı  
Renkleri: cevizin tonları veya mat beyaz.  
Boyutları: takriben 68 x 49 x 39 cm  
(E x B x D).  
Aksesuar (ilâve fiyat karşılığında):  
De Luxe 6 L döner ayak.

**2 SABA Schauinsland T 252 micromatic**  
8 adet SABA micromatic-tuşu sayesinde tûy kadar hafif bir dokunma ile program seçme (Resim 4). Optik program göstergesi. 61 cm. Çapında görüntü ekranı. Derhal çıkan ses. Büyük konser hoparlörleri sayesinde mükemmel bir ses. Kulaklık bağlantı fişi. Tüm transistor tekniği. Fonksiyon modüllü şasi sayesinde bakım hizmetleri kolaylaştırılmıştır. Görüntü ekranı koruyucu röle devresi.

#### Rengi, boyutları, aksesuarı

T 251'de olduğu gibi.



## SABA significa elettronica d'avanguardia. Anche per televisori in bianco e nero.

### 1 SABA Schauinsland T 251 telecomputer

Selezione di programmi con 7 settori sensitivi ad impulsi telecomputer (fig. 3). Cinescopio da 24 pollici, con riproduzione brillante, ricca di contrasto, in bianco e nero, anche di trasmissioni a colori. Circuito elettronico di protezione del cinescopio. Suono puro grazie a grande altoparlante.

#### Estetica, dimensioni, accessori

Estetica: mobile color noce o bianco opaco.  
Dim.: ca. 68 x 49 x 39 cm (L x A x P).  
Accessori (con sovrapprezzo):  
pedistallo girevole de Luxe 6 L.

### 2 SABA Schauinsland T 252 micromatic

Selezione di programmi ottenuta sfiorando semplicemente gli 8 tasti SABA micromatic (fig. 4). Indicazione ottica del programma. Cinescopio da 24 pollici. Tono immediato. Buon effetto senoro grazie a grande altoparlante da concerto. Attacco interruttore per cuffia. Tecnica completamente transistorizzata.

Assistenza agevolata da chassis, con funzioni modulari. Circuito elettronico di protezione del cinescopio.

#### Estetica, dimensioni, accessori

Come T 251.



## Najmodernija elektronika. Razumljivo i u crno/bijeloj tehnik.

**1 SABA Schauinsland T 251 telecomputer**  
Biranje programa sa 7 telekomputerskih tipki (sl. 3). Slika 61 cm s briljantnom, punom kontrasta crno-bijelom reprodukcijom – također i emisija u boji. Zaštitni spoj za kineskop. Čist ton s pomoću velikog zvučnika.

#### Izvedba, dimenzije, pribor

Izvedba: boje orahova drva ili mat bijela.  
Dimenzije: cca 68 x 49 x 39 cm (širina x visina x dubina). Pribor (uz nadoplatu): zakretni nogar de Luxe 6 L.

### 2 SABA Schauinsland T 252 micromatic

Jednostavno biranje programa sa 8 SABA micromatic-tipki (sl. 4). Optički indikator programa. Kineskop 61 cm. Momentani ton. Dobar zvuk s pomoću koncertnog zvučnika. Priključak za slušalicu. Potpuno transistorizirana tehnika. Pojednostavljen servis putem šasije s modulima funkcije. Zaštitni spoj za kineskop.

#### Izvedba, dimenzije, pribor

kao T 251.



## Ἡ πῶ σύγχρονη ἠλεκτρονική τεχνική ἀσφαλῶς καὶ γιὰ ἀσπράμαυρες τηλεοράσεις.

### 1 SABA Schauinsland T 251 telecomputer

Ἐπιλογὴ καναλιῶν μὲ 7 τηλεχειριζόμενα πλήκτρα ἀφῆς (εἰκόνα 3). Εἰκόνα 61 ἐκ. μὲ κρυστάλλινη, πλουσία σὲ ἀντιθέσεις ἀσπράμαυρη ἐκπόσις ἀκόμη καὶ ἐγγράμων τηλεοπτικῶν ἐκπομπῶν. Προστατευτικὸ κύκλωμα λυχνίας ὀθόνης. Καθαρὸς τόνος μὲ μεγάλο μεγάρφωνο.

#### Ἐπιπλόν, Διαστάσεις, Ἐξαρτήματα

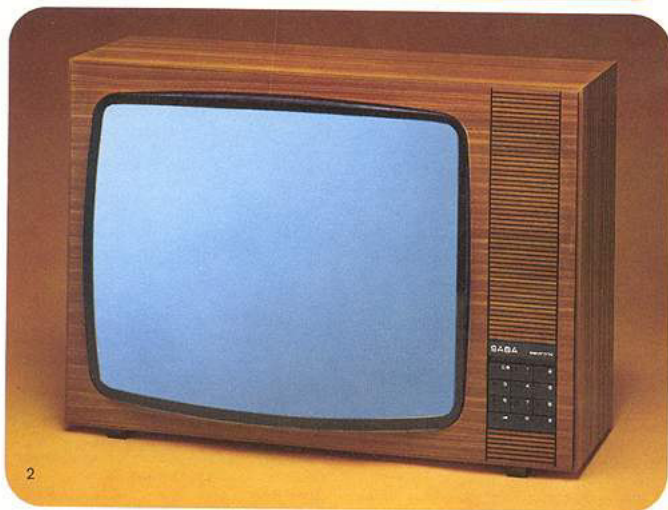
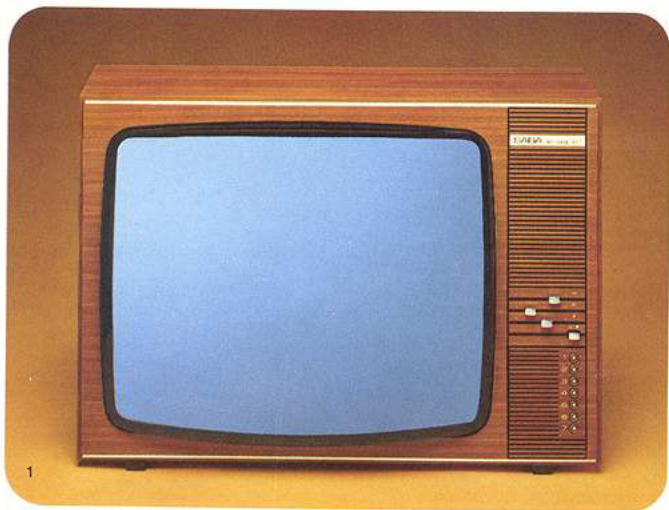
Ἐπιπλόν: χρώματα καρδιάς ἢ λευκὸν μᾶτ. Διαστάσεις: περίπου 68x49x39 ἐκ. (Π×Υ×Β). Ἐξαρτήματα (έναντι προσθέτου τιμημάτος): περιστρεφόμενον τρίποδον de Luxe 6 L.

### 2 SABA Schauinsland T 252 micromatic

Εὐκολώτατη ἐπιλογὴ καναλιῶν μὲ 8 πλήκτρα SABA micromatic (εἰκόνα 4). Ὅπτικὴ ἐνδείξις καναλιῶ. Ὅθων 61 ἐκ. Ἦχος ἀμέσως. Καλὸς ἦχος μὲ μεγάλο μεγάρφωνο Κονσέρτου. Ἐπιλογὴ δὲ ἀκουστικῶν. Τεχνικὴ εἰς ἀσφάλειον μὲ Τρανζίστορ. Ἐπιπλοῦστερνον Service μὲ αἰσὶ δὲ αὐτοτελεῖς μονάδες Modul. Προστατευτικὸν κύκλωμα λυχνίας ὀθόνης.

#### Ἐπιπλόν, Διαστάσεις, Ἐξαρτήματα

Ἦς T 251





## Zuverlässig in Technik und Qualität.

### 1 SABA Ultra TSL 254 telecomputer

Schwarzweiß-Tischgerät mit 61-cm-Bild. Elektronische Senderwahl mit 7 telecomputer-Berührungstasten. Fernsteueranschluß für die Funktionen Helligkeit, Lautstärke und Kanalwahl. Kombibuchse für Kopfhörer und Zusatzlautsprecher. Volltransistorteknik.

#### Ausführung, Maße, Zubehör

Ausführung: nußbaumfarben oder mattweiß. Maße: ca. 68 x 49 x 39 cm (B x H x T). Zubehör (gegen Aufpreis): Fernsteuerung FS 41 (Abb. 4), Drehfuß de Luxe 6 L.

### 2 SABA Schausinsland P 171 micromatic

Tragbares Schwarzweiß-Gerät mit 44-cm-Bild. Federleichte Programmwahl mit 6 SABA micromatic-Tasten. Ton sofort. Konzertlautsprecher an der Frontseite. Kopfhöreranschluß. Teleskopantenne für VHF/UHF. Griffmulde im Gehäuse, dadurch leichtes und sicheres Tragen. Bildröhren-Schutzschaltung.

#### Ausführung, Maße, Gewicht

Ausführung: nußbaumfarben oder mattweiß. Maße: ca. 51 x 35 x 32 cm (B x H x T). Gewicht: ca. 15 kg.

### 3 SABA Schausinsland T 258 telecomputer

Programmwahl mit 8 impuls-gesteuerten telecomputer-Berührungstasten mit Leuchtanzeige. Sonstige Angaben wie TSL 254.

#### Ausführung, Maße, Zubehör

Ausführung: mitteldunkel oder nußbaumfarben. Maße: ca. 71 x 48 x 38 cm (B x H x T). Zubehör wie TSL 254.



## Affidabile per tecnica e qualità.

### 1 SABA Ultra TSL 254 telecomputer

Televisore da tavolo in bianco e nero, con cinescopio da 24 pollici. Selezione elettronica dei programmi con 7 settori sensitivi telecomputer.

Attacco telecomando per le funzioni: luminosità, volume e selezione del canale. Attacco combinato per cuffia ed altoparlante supplementare. Tecnica completamente transistorizzata.

#### Estetica, dimensioni, accessori

Estetica: mobile color noce o bianco opaco. Dim.: ca. 68 x 49 x 39 cm (L x A x P). Accessori (con sovrapprezzo): telecomando FS 41 (fig. 4), piedistallo girevole de Luxe 6 L.

### 2 SABA Schausinsland P 171 micromatic

Apparecchio portatile in bianco e nero, con immagine da 17 pollici. Selezione dei programmi sfiorando i 6 tasti SABA micromatic. Audio immediato. Altoparlante da concerto sulla parte frontale. Attacco per cuffia. Antenna telescopica per VHF/UHF. Mobile con incavo a maniglia che rende facile e sicuro qualsiasi spostamento. Circuito salva-cinescopio.

#### Estetica, dimensioni, accessori

Estetica: mobile color noce o bianco opaco. Dim.: ca. 51 x 35 x 32 cm (L x A x P). Peso: ca. 15 kg.

### 3 SABA Schausinsland T 258 telecomputer

Selezione dei programmi con 8 settori sensitivi telecomputer, con indicazione luminosa. Altri dati come per TSL 254.

#### Estetica, dimensioni, accessori

Estetica: mobile leggermente scuro o color noce. Dim.: ca. 71 x 48 x 38 cm (L x A x P). Accessori come in TSL 254.



## Técnica y calidad en que puede confiarse.

### 1 SABA Ultra TSL 254 telecomputer

Televisor de mesa en blanco y negro con cinescopio de 61 cm. Selección electrónica de los programas mediante 7 teclas telecomputer. Conexión para telemando para graduación de luminosidad, volumen y selección de la emisora deseada. Clavija combinada para auriculares y altavoz adicional. Técnica totalmente transistorizada.

#### Presentación, medidas, accesorios

Presentación: nogal o blanco mate. Medidas: ancho 68 x alto 49 x fondo 39 cm aprox. Accesorios (contra sobrecargo): telemando FS 41 (fig. 4), pie giratorio de Luxe 6 L.

### 2 SABA Schausinsland P 171 micromatic

Televisor portátil en blanco y negro. Cinescopio de 44 cm. Selección sensibilísima con 6 teclas SABA micromatic. Sonido inmediato. Altavoz de concierto en el lado frontal. Conexión para auriculares. Antena telescopica para VHF/UHF. Hueco-asa en el chasis para transporte fácil y seguro. Circuito de protección para cinescopio.

#### Presentación, medidas, peso

Presentación: nogal o blanco mate. Medidas: ancho 51 x alto 35 x fondo 32 cm aprox.

### 3 SABA Schausinsland T 258 telecomputer

Elección de los programas con 8 teclas telecomputer dirigidas por impulso con indicación luminosa. Todos los demás detalles véase TSL 254.

#### Presentación, medidas, accesorios

Presentación: medio-oscura o nogal. Medidas: ancho 71 x alto 48 x fondo 38 cm. Accesorios: los mismos que los descritos para el modelo TSL 254.



## Pouzdana tehnika i kvaliteta.

### 1 SABA Ultra TSL 254 telecomputer

Stolni aparat u crno-bijeloj tehnici s kineskopom 61 cm. Elektroničko biranje odašiljača sa 7 telekompjuterskih tipki. Priključak za daljinsko upravljanje za funkcije: svjetloća, jakost zvuka i biranje kanala. Kombi-utičnica za slušalice i dodatni zvučnik. Potpuno tranzistorska tehnika.

#### Izvedba, dimenzije, pribor

Izvedba: boje orahova drva ili mat bijela. Dimenzije: cca 68 x 49 x 39 cm (širina x visina x dubina). Pribor (uz nadoplatu): naprava za daljinsko upravljanje FS 41 (sl. 4), zakretni nogar de Luxe 6 L.

### 2 SABA Schausinsland P 171 micromatic

Prenosivi aparat u crno-bijeloj tehnici s kineskopom 44 cm. Jednostavno biranje programa sa 6 SABA micromatic-tipki. Momentani ton. Koncertni zvučnik na frontalnoj strani. Priključak za slušalice. Teleskopska antena za VHF/UHF. Držak upušten u kućište; time lagano i sigurno nošenje. Zaštitni spoj za kineskop.

#### Izvedba, dimenzije, težina

Izvedba: boje orahova drva ili mat bijela. Dimenzije: cca 51 x 35 x 32 cm (širina x visina x dubina). Težina: cca 15 kg.

### 3 SABA Schausinsland T 258 telecomputer

Biranje programa s 8 impulsno upravljanih telekompjuterskih tipki sa svijetlećim indikatorom. Ostali podaci kao za TSL 254. Izvedba, dimenzije, pribor. Izvedba: srednje tamna boja ili boje orahova drva. Dimenzije: cca 71 x 48 x 38 cm (širina x visina x dubina). Pribor kao za TSL 254.



## Teknik ve kalitede güven.

### 1 SABA Ultra TSL 254 telecomputer

61 cm görüntü ekranlı siyah-beyaz masa televizyon alıcısı. 7 adet telecomputer dokunma ile çalışan tuşlar sayesinde elektronik program ayarı. Açıklık-koyuluk, kanal seçme ve ses ayarı için uzaktan kumanda tertibatı bağlantı yeri. İlave hoparlörler veya kulaklık için kombine priz. Tüm transistörlü teknolojiye sahip.

#### Rengi, boyutları, aksesuarı

Renkleri: cevizin tonları veya mat beyaz. Boyutları: takriben 68 x 49 x 39 cm (E x B x D). Aksesuar (ilave fiyat karşılığında): FS 41 uzaktan kumanda tertibatı (Resim 4), De Luxe 6 L döner ayak.

### 2 SABA Schausinsland P 171 micromatic

44 cm. görüntü ekranlı portatif, siyah-beyaz alıcı. 6 SABA micromatic-tuşu ile tüy kadar hafif bir değme ile çalışan program değiştirme. Derhal ses. Ön cepheye konser hoparlörleri. Kulaklık bağlantı prizi. VHF/UHF için teleskop anten. Gömme taşıma sapı. Görüntü ekranı koruyucu röle devresi.

#### Rengi, boyutları, ağırlığı

Renkleri: cevizin tonları veya mat beyaz. Boyutları: takriben 51 x 35 x 32 cm (E x B x D). Ağırlığı: takriben 15 kg.

### 3 SABA Schausinsland T 258 telecomputer

8 impuls kumandıli telecomputer dokunma ile çalışan tuş ile program seçme. İşliki program göstergesi. Diğer özellikler TSL 254 deki gibi.

#### Rengi, boyutları, aksesuarı

Renkleri: orta koyulukta veya cevizin tonları. Boyutları: takriben 71 x 48 x 38 cm (E x B x D). Aksesuar: TSL 254 deki gibi.



## Τεχνική και ποιότηης έμπιστοσύνης.

### 1 SABA Ultra TSL 254 telecomputer

Ασπρόμαυρη έπιτραπέζια τηλεόραση με εικόνα 61 εκ. Ήλεκτρονική έπιλογή καναλιών με 7 πλήκτρα telecomputer. Φωτεινή ένδειξη καναλιού. Έξαιρετική άκουστική με μεγάλο megάφωνο επί της έμπροσθιας όψους, με πλήκτρο τόνου. Ύποδοξη τηλεχειριστοῦ διά τὰς κατωτέρω λειτουργίας: φωτεινότητα, ένταση ήχου και έπιλογή καναλιών. Συνδεδιασμένη υποδοχή δι' άκουστικά και πρόσθετον megάφωνον. Τεχνική έξ ολοκλήρου με Τρανζίστορ.

#### Έπιπλον, Διαστάσεις

Έπιπλον: άπογρώσεις καρυδιάς ή λευκόν μάτ. Διαστάσεις: περίπου 68x49x39 εκ. (ΠxΥxB). Έξαρτήματα έναντι πρόσθετου τμήματος: τηλεχειριστής FS 41 (εικόνα 4), περιστρεφόμενον τρίποδον de Luxe 6L.

### 2 SABA Schauinsland P 171 micromatic

Φορητός άσπρόμαυρος δέκτης με εικόνα 44 εκ. Εύκολοτάτη έπιλογή καναλιών με 6 πλήκτρα SABA micromatic. Οπτική ένδειξη καναλιού. Έξ ολοκλήρου κατασκευασμένος με τρανζίστορ. Ήχος άμεσος. Μεγάφωνον κονστέρτου επί της έμπροσθιας όψους. Ύποδοξη δι' άκουστικά. Ρυθμιστής δι' έντιθεση, φωτεινότητα και ένταση ήχου. Τηλεσκοπική κεραία διά VHF/UHF. Χωρευτή λαβή έντός του έπιπλου και ούτω εύχερης και άσφαλής μεταφορά. Προστατευτικόν κύκλωμα όθόνης.

#### Έπιπλον, Διαστάσεις, Βάρος

Έπιπλον: άπογρώσεις καρυδιάς ή λευκόν μάτ. Διαστάσεις: περίπου 51x35x32 εκ. (ΠxΥxB). Βάρος: περίπου 15 KG.

### 3 SABA Schauinsland T 258 telecomputer

Έπιλογή καναλιών με 8 Παλμοηλεκτρονικά πλήκτρα άφής με φωτεινή ένδειξη. Λοιπά στοιχεία, ως TSL 254.

#### Έπιπλον, Διαστάσεις, Έξαρτήματα

Έπιπλον: ήμισκουρο, χρώματα καρυδιάς. Διαστάσεις: περίπου 71x48x38 εκ. (ΠxΥxB). Έξαρτήματα ως TSL 254.





### 1 SABA pro FP 30 electronic

Portabile per Netz- und Bordnetzbetrieb. Elektronische Senderwahl mit 6 Stations-tasten für alle Programme. 31-cm-Bild. Teleskopantenne für VHF und für UHF. Normanschluß für Außenantenne. Geringe Leistungsaufnahme.

#### Ausführung, Maße, Gewicht, Zubehör

Ausführung: weiß, orange, rot oder ocker. Maße: ca. 40 x 27 x 27 cm (B x H x T). Gewicht: ca. 7,5 kg. Gegen Aufpreis: Bordnetz-kabel 30 L.

### 2 SABA pro FP 31 telecomputer

Selbsttätige, bedienungsfreie Batterie-Ladeautomatik. Impulsgesteuerte Senderwahl: Solange die telecomputer-Taste berührt wird, schaltet die Automatik alle Programme durch. Geringe Leistungsaufnahme.

#### Ausführung, Maße, Gewicht

wie pro FP 30 (außer Ausführung rot).

### 3 SABA Ultra PSL 200 telecomputer

51-cm-Bild. Elektronische Senderwahl mit 7 telecomputer-Berührungstasten. Front-lautsprecher für vollen Klang. Bildröhren-Schutzschaltung. Kopfhörerschluß. Abnehmbarer Tragegriff.

#### Ausführung, Maße, Gewicht

Ausführung: nußbaumfarben (Front anthrazit-metallik), mattweiß oder metallik. Maße: ca. 58 x 41 x 37 cm (B x H x T). Gewicht: ca. 18,6 kg.



### 1 SABA pro FP 30 electronic

Televisore portatile con allacciamento a rete od a rete di bordo. Selezione elettronica dei canali con 6 pulsanti per tutti i programmi. Cinescopio da 12 pollici. Antenna telescopica per VHF/UHF, attacco normale per antenna esterna. Basso assorbimento di potenza.

#### Estetica, dimensioni, peso, accessori

Estetica: mobile bianco, rosso, arancione o giallo ocra. Dim.: ca. 40 x 27 x 27 cm (L x A x P). Peso: ca. 7,5 kg. Con sovrapprezzo: cavo per rete di bordo 30 L.

### 2 SABA pro FP 31 telecomputer

Dispositivo automatico incorporato caricabatterie. Selezione ad impulsi dei programmi: continuando a sfiorare il settore sensitivo telecomputer si ha automaticamente un cambio progressivo di tutti i canali. Basso assorbimento di potenza.

#### Estetica, dimensioni, peso

Come in pro FP 30 (ad eccezione di rosso).

### 3 SABA Ultra PSL 200 telecomputer

Cinescopio da 20 pollici, 7 settori sensitivi ad impulsi telecomputer per il cambio elettronico dei canali. Altoparlante per effetto sonoro pieno, sulla parte frontale. Circuito elettronico per la protezione del cinescopio. Attacco interruttore per cuffia. Maniglia sfilabile.

#### Estetica, dimensioni, peso

Estetica: mobile color noce (con frontale color antracite-metallico), oppure bianco opaco o metallizzato. Dim.: ca. 58 x 41 x 37 cm (L x A x P). Peso: ca. 18,6 kg.



### 1 SABA pro FP 30 electronic

Portátil para conexión a red y a red de a bordo. Elección electrónica de todos los programas mediante 6 teclas. Cinescopio de 31 cm. Antena telescopica para VHF/UHF, conexión normalizada para antena exterior. Poca energía absorbida.

#### Presentación, medidas, peso, accesorios

Presentación: blanco, rojo, naranja u ocre. Medidas: ancho 40 x alto 27 x fondo 27 cm aprox. Peso: 7,5 kgs. aprox. Contra sobrepeso: cable para conexión a red de a bordo 30 L.

### 2 SABA pro FP 31 telecomputer

Carga automática de las pilas que no requiere atención especial. Elección de los programas dirigida por impulso; mientras va apretando la tecla telecomputer, el sistema automático repasa todos los programas. Poco energía absorbida.

#### Presentación, medidas, peso véase pro FP 30 (excepto en color rojo).

### 3 SABA Ultra PSL 200 telecomputer

Imagen de 51 cm. Selección electrónica de los programas mediante 7 teclas telecomputer. Altavoz frontal para sonido amplio. Mando de protección para cinescopio. Conexión para auriculares. Asa de transporte quita y pon.

#### Presentación, medidas, peso

Presentación: nogal (parte frontal antracita-metálico), blanco mate o metálico. Medidas: ancho 58 x alto 41 x fondo 37 cm. Peso: 18,6 kgs. aprox.



### 1 SABA pro FP 30 electronic

Prenosivi na pogon iz javne ili brodske mreže. Elektroničko biranje odašiljača sa 6 tipki za sve programe. Slika 31 cm. Teleskopska antena za VHF/UHF, standardni priključak za vanjsku antenu. Neznatna primljena snaga.

#### Izvedba, dimenzije, težina, pribor

Izvedba: bijela, narančasta, crvena ili oker. Dimenzije: oca 40 x 27 x 27 cm (širina x visina x dubina). Težina ca 7,5 kg. Pribor (uračunat u cijenu): kabel za javnu mrežu. Uz nadoplatu: kabel za brodsku mrežu 30 L.

### 2 SABA pro FP 31 telecomputer

Automatsko punjenje baterije bez posluživanja. Biranje programa impulsnim upravljanjem: dok se dodiruje telekompu-terska tipka, automatska spaja redom sve programe. Neznatna primljena snaga.

#### Izvedba, dimenzije, težina, pribor

kao za pro FP 30 (Osim crvene izvedbe).

### 3 SABA Ultra PSL 200 telecomputer

Slika 51 cm. Elektroničko biranje odašiljača sa 7 telekomputerskih tipki. Frontalni zvučnik za snažan zvuk. Zaštitni spoj za kineskop. Priključak za slušalicu. Ručica za nošenje koja se može skidati.

#### Izvedba, dimenzije, težina

Izvedba: boje orahova drva (prednja strana antracit-metalina), mat bijela ili metalina. Dimenzije: cca 58 x 41 x 37 cm (širina x visina x dubina). Težina cca 18,6 kg.



### 1 SABA pro FP 30 electronic

Portatif, çerçeyarla veya bir vasitanin çerçeyari hattına bağlanırlı alıcı. 6 istasyon tuşu ile elektronik program seçme. 31 cm'lik görüntü ekranı. VHF/UHF için teleskop anten, dış anten bağlantısı için norm priz. Çok az elektrik harcar.

#### Renği, boyutları, ağırlığı, aksesuarı

Renkleri: beyaz, turuncu, kırmızı, veya kirli sarı. Boyutları: takriben 40 x 27 x 27 cm (E x B x Y). Ağırlığı: takriben 7,5 kg. İlâve fiyat karşılığında: 30 L vassata bağlantı kablosu.

### 2 SABA pro FP 31 telecomputer

Kendi kendine içindeki bataryaların doldurulmasını sağlayan otomatığı, Impuls kumandalı istasyon seçme: telecomputer-tuşuna değilince otomatik olarak bütün programlar sıra ile değışir. Çok az elektrik harcar.

#### Renği, boyutları, ağırlığı

pro FP 30' daki gibi sadece rengi kırmızı

### 3 SABA Ultra PSL 200 telecomputer

51 cm. görüntü ekranı. 7 adet telecomputer-dokunma ile çalışan tuşla elektronik istasyon seçme. Dolgun ses sağlayan ön çerçeyari yerleştirilmiş hoparlörler. Görüntü ekranı koruyucu röle devreli. Kulaklık bağlantısı. Çıkarılabilir taşıma kolu.

#### Renği, boyutları, ağırlığı

Renkleri: cevizin tonları (önü antrazit-metallik), mat beyaz veya metallik. Boyutları: takriben 58 x 41 x 37 cm (E x B x Y). Ağırlığı: takriben 18,6 kg.



## Οί φορητοί δέκτα της SABA

### 1 SABA pro FP 30 electronic

Φορητή διά ρεύμα ός και σύνδεση με ρεύμα μεταφορικού μέσου. Ήλεκτρονική επιλογή σταθμών με 6 πλήκτρα σταθμών δι' άπαντα τά προγράμματα. Είκων 31 εκ. Τηλεσκοπική κεραία διά VHF, κυκλικόν δίπολον δι' UHF, τυποποιημένη ύποδοχή δι' έξωτερικόν κεραϊάν. Μικρά κατανάλωσις ρεύματος.

### \*Επιπλον, Διαστάσεις, Βάρος, Έξαρτήματα

\*Επιπλον: λευκόν, πορτοκαλί ή άρα. Διαστάσεις: περίπου 40x27x27 εκ. (ΠxΥxΒ). Βάρος: περίπου 7,5 κιλά.

\*Έξαρτήματα (συμπεριλαμβανόμενα εις την τιμήν): καλώδιον ρεύματος.

\*Έναντι προσθέτου τιμήματος: καλώδιον συνδέσεως με ρεύμα μεταφορικού μέσου.

### 2 SABA pro FP 31 telecomputer

Αυτόματου ρεύμα, αυτόματος φορτιστής μπαταρίας άνευ άνάγκης χειρισμού. Τηλεκατευθυνόμενη επιλογή σταθμών: όσον είναι πατημένη τά πλήκτρον telecomputer ó αυτοματισμένη επιλέγει κατά σειράν τά έν πρόγραμμα μετά τό άλλον. Μικρά κατανάλωσις ρεύματος.

### \*Επιπλον, Διαστάσεις, Βάρος, Έξαρτήματα.

\*Ός pro FP 30.

### 3 SABA Ultra PSL 200 telecomputer

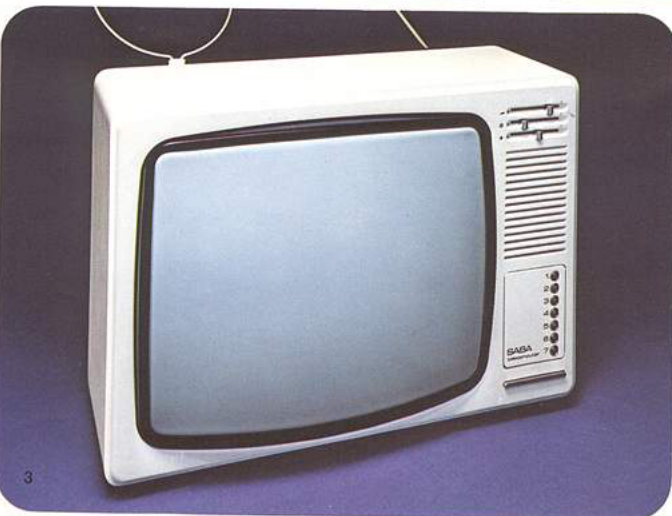
Εικών 51 εκ. Ήλεκτρονική επίλογη με 7 πλῆκτρα άφής - τηλεχειρισμοῦ. Μεγάφωνον επί έμπροσθίας όφσεως δια γεματων ζυγων. Τηλεσκοπική κεραία δια VHF, κυκλικόν διπολόν δι' UHF και τυποποιημένη όποδοχή δι' έξωτερικήν κεραίαν. Προστατευτικόν κύκλωμα λυγνίας όθόνης. Έποδοχή δι' άκουστικά. Αποχωριζομένη λαβή.

#### Έπιπλον, Διαστάσεις, Βάρος

Έπιπλον: άποχρώσεις καρδιές (έμπροσθία όψης άνθρακόχρους - μεταλλική), λευκόν μάτ ή μεταλλικόν.

Διαστάσεις: περίπου 58X41X37 εκ.  
(ΠXΥXB).

Βάρος: περίπου 18,6 κιλά.





## Musik zum Mitnehmen: die Radio- und Cassetten-Recorder von SABA.

Transistortechnik macht Elektronik mobil. Und immer bessere Technik ist auf kleinstem Raum unterzubringen. Dafür sorgen die verschleißfreien integrierten Schaltungen (IC's).

Alle „Tragbaren“ von SABA sind mit einem elektronischen Netzteil ausgestattet, das schon die Batterien und sorgt für sparsamen Betrieb. Eingebaute Antennen für alle Bereiche bei Radio-Recordern und hohe Ausgangsleistung sorgen dafür, daß SABA Geräte überall beste Leistung bringen.

### Zukunftssichere Technik

SABA Geräte sind für zukunftssichere Technik und hervorragenden Klang bekannt. Das gilt auch für die „Tragbaren“ von SABA. Kaufen Sie deshalb nicht „irgendein“ Gerät, sondern entscheiden Sie sich für SABA.

### SABA Radio- und Cassetten-Recorder mit allem Drum und Dran

Es ist ganz einfach: Cassette einlegen, Taste drücken – schon geht's los. Jede Aufnahme gelingt sofort. Auch sehr laute oder sehr leise Passagen kommen einwandfrei. Dafür sorgt die Aussteuerungsautomatik. Aber die SABA Geräte haben noch mehr. Zum Beispiel ein eingebautes Netzteil. Sie lassen sich also auch zu Hause an die Steckdose anschließen. Das schon die Batterien. Und eine Menge Zubehör wird serienmäßig mitgeliefert – ohne daß es einen Pfennig mehr kostet: Mikrofon (soweit nicht eingebaut), Leercassette, Rundfunkverbindungskabel, beim CR 326 und CR 336 zusätzlich sogar eine komplette Bereitschaftstasche. Eine Klasse für sich sind die SABA Radio-Recorder: Ein Tastendruck genügt – und schon wird das Radioprogramm direkt auf Cassette überspielt.

### Cassetten-Hobby in Stereo

Am meisten Spaß macht das Cassetten-Hobby natürlich in Stereo. Auch hier hat SABA das Richtige: Stereo-Cassetten-Recorder die sich an jede Stereo-Anlage anschließen lassen. Die passenden Steuergeräte mit Boxen finden Sie ab Seite 32 in diesem Prospekt.



## Radioregistratori e registratori a cassette SABA:

### la musica a portata di mano

La transistorizzazione ha permesso di costruire degli apparecchi elettronici „portatili“. Una tecnica sempre più perfetta può essere concentrata in uno spazio ridottissimo. Un progresso reso possibile dai circuiti integrati, immuni da usura (IC's).

Tutti i portatili della SABA dispongono di un alimentatore a rete elettronico, che fa risparmiare le pile. Antenne incorporate per tutte le gamme d'onda nei radioregistratori ed alta potenza d'uscita garantiscono ovunque le migliori prestazioni dei portatili SABA.

### Portatili per il futuro

Gli apparecchi SABA sono noti per la tecnica avanzata e per l'eccellente sonorità. E ciò vale anche per i portatili SABA. Per questo sarebbe un errore accontentarsi di un apparecchio „qualunque“, quando si può scegliere un apparecchio SABA.

### Radioregistratori e registratori a cassette SABA: perfetti per tecnica e prestazioni.

E' tanto semplice: basta introdurre la cassetta, premere un tasto e già si potrà esser certi che la registrazione riuscirà. Anche passaggi a volume molto alto o molto basso risulteranno perfettamente registrati. Ciò è reso possibile dalla registrazione automatica di livello. Gli apparecchi SABA offrono però ancora di più. Per esempio un alimentatore a rete incorporato. Viene così consentito anche in casa l'allacciamento a rete, risparmiando le pile. Un registratore a cassette è dotato in serie di molti accessori, inclusi nel prezzo: microfono (qualora non si trovi già incorporato), cassetta vergine, cavo collegamento radio, per il CR 326/CR 336 addirittura anche una borsa a tracolla completa. Una classe a parte costituiscono poi i radioregistratori SABA: basta premere un tasto e già si può registrare direttamente dalla radio sulla cassetta.

### Per chi ha l'hobby delle cassette stereo

Le cassette stereofoniche „Hobby“ danno ovviamente maggiori soddisfazioni. Anche qui SABA offre il meglio, secondo le vostre esigenze: registratori a cassette stereo e Tape decks, collegabili con qualsiasi impianto stereo. I sintonizzatori adatti, con casse acustiche, li potrete trovare a pag. 32 di questo prospetto.



## Música – el compañero en los paseos: radio y cassettes recorder de SABA.

La técnica de transistorización le confiere más movilidad a la electrónica. Y la técnica cada vez más superada queda condensada en un espacio cada vez más reducido. A ello contribuyen los mandos integrados resistentes al desgaste (los "IC"). Todos los "portátiles" de SABA van equipados de fuente de alimentación electrónica. Así no se gastan las pilas y el consumo de energía es mínimo. Las antenas incorporadas en las radios recorder que alcanzan todas las ondas, así como la elevada potencia inicial contribuyen a que los aparatos SABA ofrezcan los mejores rendimientos en todas partes.

### Técnica orientada hacia el futuro

Los aparatos SABA son renombrados por su avanzada técnica y su destacado sonido. Lo mismo los "portátiles" de SABA. No compare Ud. pues "cualquier" aparato: decídase por SABA.

### Los cassettes recorder de SABA lo incorporan todo.

Es muy sencillo: colocar el cassette, pulsar la tecla – ¡ya está! Cada grabación un éxito, incluso los sonidos más fuertes o más finos quedan reproducidos irrepresiblemente.

Para ello está la nivelación automática, pero los aparatos SABA ofrecen aún más: Por ejemplo una conexión a la red incorporada, lo que permite enchufarlos en casa ahorrando pilas. Además tantos accesorios que forman parte del equipo standard – sin tener que invertir dinero adicional: microfono (en caso de que no esté ya incorporado), cinta virgen, cable de conexión a la radio y, para el modelo CR 326/CR 336 hasta un estuche – maletín.

Las radios recorder SABA son únicas: basta pulsar una tecla y ya se graba directamente el programa de radio al cassette.

### El hobby de los cassettes estereofónicos

Lo más atractivo son, naturalmente, los cassettes estereofónicos. SABA ofrece también en este caso lo mejor: cassettes recorder estereofónicos y "cuadros de cassettes" conectables a cada instalación estereofónica. A partir de la página 32 del presente catálogo les informaremos sobre los amplificadores con sus columnas de altavoces más adecuadas.



## Glazba koja se nosi sa sobom: SABA radio i kasetni magnetofoni.

Tranzistorska je tehnika učinila elektroničku pokretnom. Sve bolja tehnika smještava se u najmanjem prostoru. To se postiže integracijom najviše sklopovima koji se ne kvare (IC). Svi «prenosivi» od SABA-e opremljeni su elektroničkim mrežnim sklopom, koji čuva baterije i osigurava štedljiv pogon. Ugrađene antene za sva valna područja kod radio-magnetofona, te velika izlazna snaga omogućuju, da SABA aparati daju posvuda najbolji učinak.

### Sigurna tehnika budućnosti

SABA aparati poznati su po sigurnoj tehnici budućnosti i zvuku koji se ističe. To vrijedi također i za prenosive aparate od SABA-e. Ne kupujte stoga «bilo koji» aparat, već se odlučite za SABA-u.

### SABA radio i kasetni magnetofon sa svim i svacim

Posve je jednostavno: uložiti kasetu, pritisnuti tipku – i već ide. Svaka snimka odmah uspije. Također veoma glasno ili vrlo tiho pisaže besprijeekorno se reproduciraju. O tome se brine automatska regulacija nivoa registracije. Ali SABA aparati pružaju još više. Na primjer ugrađeni mrežni sklop. Oni se mogu dakle priključiti kod kuće na utičnicu. Time se štede baterije. I mnoštvo se pribora serijski isporučuje – bez ijednog pfeniga nadoplate: mikrofon (ukoliko nije ugrađen), nesnimljena kasetna, spojni radio-kabel, za CR 326/CR 336 dodatno čak kompletna torba s opremom. Posebnu klasu predstavljaju radio-magnetofoni SABA: dovodjanji je pritisak na tipku – i već se program radija snima direktno na kasetu.

### Cassetten-Hobby u stereo tehnici

Najviše zabave omogućuje «Cassetten-Hobby» naravno u stereo tehnici. I ovdje ima SABA pravo rješenje: stereo-blok koji se može priključiti na svaki stereo uređaj. Odgovarajuće aparate ta upravljanje s ratijama za zvučnicima naći ćete od str. 32 i dalje ovog prospekta.



## Taşınabilen müzik: SABA'nin radyo- ve kaset teypleri.

Transistor tekniği sayesinde elektronik taşınır hale gelmiştir. Her gün biraz daha fazla teknik, biraz daha az yere sığdırılmaktadır. Bunu sağlayan da eskimeyen entegre devrelerdir (yani IC'ler). SABA'nin bütün «portatifleri» elektronik bir ceyran kısmına sahiptirler ve bu sayede piller korunmakta, masraf azalmaktadır. Radyo-teyplerde her dalga boyu için cihazın içinde bulunan antenler ile bu cihazların yüksek çıkış gücü, SABA kalitesinin her yerde en güçlü olmasını sağlar.

### Geleceğin tekniği

SABA cihazları istikbalin tekniğini ihtiva etmeleri ve üstün özellikleri ses kalitesi ile tanınmıştır. Bu söylenilenler SABA'nin «portatif» leri için de söylenebilir. Bu yüzden «herhangi» bir aygıt almayınız, SABA'da karar kılınız.

### Bütün özellikleri ve incelikleriyle SABA radyo- ve kaset teypleri

Çok basit. Kaseti yerleştiriniz ve tuşa basınız – bu kadar. Her ses kayıt işlemi muhakkak mükemmel olur. Çok kuvvetli veya çok hafif sesler bile mükemmel kaydedilir. Bunu sağlayan sey ses alma otomatıdır. SABA cihazlarının özellikleri bununla bitmez. Meselâ her cihazın bir kendi ceyrana bağlama tertibatı bulunur, yani evinizde bunun işini prize takabilirsiniz. Böylece piller korunmuş olur. Bundan başka sayısız aksesuar da seri donatıma dahildir-bunlar için bir kurus fazla ödeme-niz lüzum yoktur: Mikrofon (eğer sasiye bağlı değilse), boş bir kaset, radyo bağlantı kablosu, CR 326/CR 336' da ise ilâveten bir adet komple tasıma çantası. SABA Radyo-Teypleri ise kendi başlarına başka özelliktedirler. Radyoda çalan programı banda alabilmek için bir düğmeye basmak yeter.

### Stereo'da kaset hobisi.

Kaset hobisi en çok stereo olduğunda zevklidir. Bu konuda da SABA en iyisini yapımıştır: Stereo-kaset teypleri ve her stereo kumanda aletine bağlanabilen Tape-Deck'ler. Bu konuda kullanılabilecek üniteler ve hoparlör kolonları hakkında bilgiyi bu prospektin 32 sahifesinden itibaren bulabilirsiniz.



## Μουσική για να την πάρετε μαζί σας: τὰ Ράδιο - και Κασετομαγνητόφωνα της SABA

Ἡ τεχνική τῶν Τρανζίστορος καθιστᾷ τὴν ἡλεκτρονική κινήτῃ. Διαρκῶς τελειότερη τεχνική χωρεῖ σὲ μικρότερο χώρο. Τοῦτο ἐξασφαλίζουν τὰ ὁλοκληρωμένα κύκλωματα (IC's). «Ὅλα τὰ ἀπορητὰ» τῆς SABA εἶναι ἐξοπλισμένα μὲ σύνθετα γιὰ ἡλεκτρικὸ ρεῖμα, πῶς προσατεῖται τῆς μπαταρίας καὶ ἐξασφαλίζει οικονομική λειτουργία. Ἐνσωματωμένες κεραίες γιὰ ὅλες τῆς μπάντες τῶν ραδιομαγνητοφῶνων καὶ ὕψηλή, ἰσχυρὴ ἐξόδου ἐξασφαλίζουν παντοῦ τὴν καλύτερη ἀπόδοση τῶν προϊόντων τῆς SABA.

### Τεχνική μὲ ἐξηοφασμένον μέλλον

Τὰ προϊόντα τῆς SABA εἶναι γνωστὰ διὰ τὴν τεχνικὴν τῶν μὲ ἐξηοφασμένον μέλλον καὶ ἐξαιρετικὸν ἤχο. Τοῦτο ἰσχύει καὶ γιὰ τὰ ἀπορητὰ τῆς SABA. Γι' αὐτὸ μὴ ἀπορρίψετε ἓνα «ἀποσβῆστο» προϊόν, ἀλλὰ ἀπορρίψατε τὰ εἶναι «SABA».

### SABA Ράδιο - Μαγνητόφωνα Κασέτας μὲ ὅλες τῆς τελειοποιήσεις

Εἶναι πολὺ ἀπλὸ: τοποθετήτε τὴν κασέττα, πῆξτε τὸ πλῆκτρο καὶ ἀμέσως λειτουργεῖ. Κάθε ἐγγράφῃ πετυχαίνει ἀμέσως. Ἐπίσης πολὺ δυνατὰ ἢ σιγανὰ μέρη ἀποδοῦναι ἀπόλυτος, λόγω τοῦ αὐτομάτου ρυθμιστοῦ ἐγγράφῃ.

Τὰ Ράδιο-Μαγνητόφωνα Κασέτας τῆς SABA προσφέρουν ὅμοια περισώβτερα: ἐπὶ παραδείγματι ἔνσωματωμένη σύνθετα γιὰ ρεῖμα. Ἐπεὶ μπορούνε γὰ λειτουργεῖν σὲ τὸ σπῆτι μὲ τὴν πρίζα, προστατεύοντας τῆς μπαταρίας. Πιθῶς ἐξαιρετικῶν παραδοῦναι κανονικὰ μᾶξί, χωρὶς τοῦτο νὰ στοιχίξῃ τίποτε παραπάνω: μὲ ἡγεγραμμένη κασέττα, καλύτερο συνδέσσει μὲ ραδιοφῶνα καὶ εἶς τὰ CR 336 ἐπιπροσθέτως μάλιστα καὶ τῶντα. Μία ἐξαιρετικὴ κατηγορία ἀποτελοῦν τὰ Ράδιο-Μαγνητόφωνα τῆς SABA: μίς πίσις ἐπὶ τοῦ πλῆκτρο ἀρκεῖ ἀμῆσως ἐγγράφεται τὸ πρόγραμμα τοῦ ραδιοφῶνου ἀπ' εὐθείας στὴν κασέττα.

### Στερεοφωνικὲς κασέττες.

Τὴν μεγαλύτερη διακρίσει παρῆξει ἡ στερεοφωνικὴ κασέττα. Καὶ σ' αὐτὴν τὴν περίπτωσι ἡ SABA προσφέρει τὸ πῶ καλύτερο: ἓνα στερεοφωνικὸ μαγνητόφωνα κασέττας καὶ «Tape Deck» πῶς μπορεῖ νὰ συνδῆθῃ μὲ κάθε στερεοφωνικὸ συγκρότημα. Τοῦς ἀντιστοιχοῦς ἐνσωματωτὲς μὲ ἤχημα εἰσέρχεται εἰς τὴν σελίδα 32 τοῦ παρόντος ἐντύπου.



## Radio-Recorder: Viel Musik für wenig Geld.

### 1 SABA Radio-Recorder RCR 364

Batterie- und Netzbetrieb mit selbsttätiger Umschaltung. Batteriekontrolle durch Zeigerinstrument. Eingebautes Mikrofon. Aussteuerung automatisch. Guter Klang mit 4 Watt Spitzenleistung und großem Lautsprecher. 4 Wellenbereiche: UKW, KW, MW, LW. Umschaltung auf Chromdioxidband. Automatische Band-Endabschaltung. Leistungsstarke Antennen.

#### Ausführung, Maße, Gewicht, Zubehör

Ausführung: mattschwarz.  
Maße: ca. 34 x 22 x 8 cm (B x H x T).  
Gewicht: ca. 3,5 kg mit Batterien.  
Zubehör (im Preis inbegriffen):  
Leercassette, Ohrhörer, Netzanschlusskabel.

### 2 SABA Radio-Recorder RCR 375

5-Band-Radio-Recorder für UKW, KW 1, KW 2 (2 KW-Bänder für guten Empfang der Heimatsender), MW, LW. Batterie- und Netzbetrieb mit selbsttätiger Umschaltung. Batteriekontrolle durch Zeigerinstrument. Eingebautes Mikrofon. Aussteuerung automatisch. Ton-Endstufe mit 4 Watt Spitzenleistung. Automatische Umschaltung auf Chromdioxidband. Automatische Band-Endabschaltung.

#### Ausführung, Maße, Gewicht, Zubehör wie RCR 364.



## Radioregistratori: Una miniera inesauribile di musica.

### 1 SABA radio-recorder RCR 364

Alimentazione a pile ed a rete con commutazione automatica. Controllo delle pile con strumento a lancetta. Microfono incorporato. Livello automatico di registrazione. Buona qualità del suono con potenza di picco di 4 Watt, grazie ad un grande altoparlante. 4 gamme d'onda: FM, OC, OM, OL. Commutazione su nastro al biossido di cromo. Interruzione automatica a fine nastro. Antenne di elevata potenza.

#### Estetica, dimensioni, peso, accessori

Estetica: mobile nero opaco.  
Dim.: ca. 34 x 22 x 8 cm (L x A x P).  
Peso: ca. 3,5 kg, pile comprese.  
Accessori (inclusi nel prezzo):  
cassetta nastro vergine, auricolare, cavo allacciamento rete.

### 2 SABA radio-recorder RCR 375

Radioregistratori con 5 gamme d'onda per una buona ricezione di stazioni del vostro Paese), OM, OL. Alimentazione a pile ed a rete con commutazione automatica. Controllo delle pile con strumento a lancetta. Microfono incorporato. Livello automatico di registrazione.

Stadio finale del tono con potenza di picco di 4 Watt. Commutazione automatica per nastri al biossido di cromo. Interruzione automatica a fine nastro.

#### Estetica, dimensioni, peso, accessori Dati tecnici, come RCR 364.



## Radio-recorder: Mucha música por poco dinero.

### 1 SABA radio-recorder RCR 364

Conexiones previstas para pilas o red, con cambio automático. Control de la carga de las pilas mediante instrumento indicador. Micrófono incorporado. Selector de grabación automático. Buen sonido con 4 vatios potencia máxima y gran altavoz. 4 ondas: F.M., O.C., O.M., O.L. Cambio a cinta de dióxido de cromo. Desconexión automática al terminar la cinta. Antenas muy potentes.

#### Presentación, medidas, peso, accesorios

Presentación: negro mate.  
Medidas: ancho 34 x alto 22 x fondo 8 cm.  
peso: 3,5 kgs. aprox. con pilas.  
Accesorios: (incluidos en el precio) cinta virgen, auriculares, cable para conexión a red.

### 2 SABA radio-recorder RCR 375

Radio-recorder de 5 ondas para F.M., O.C.1, O.C.2 (ondas de 2 kw que le permiten a Vd. alcanzar las emisoras de su país), O.M., O.L. Conexiones previstas para pilas o red, con cambio automático. Control de la carga de las pilas mediante instrumento indicador. Micrófono incorporado. Selector de grabación automático. Fase final de sonido con 4 vatios potencia máxima. Cambio automático a cinta de dióxido de cromo. Desconexión automática al terminar la cinta.

#### Presentación, medidas, peso, accesorios: véase RCR 364.



## Radio-magnetofon: mnogo glazbe za malo novaca.

### 1 SABA Radio-Recorder RCR 364

Baterijski i mrežni pogon s automatskim preklapanjem. Kontrola baterije s pomoću instrumenta s kazaljkom. Ugrađeni mikrofon. Automatska regulacija nivoa registracije. Dobar zvuk uz najveće snagu 4 vata s velikim zvučnikom, 4 valna područja: UKV, KV, SV i DV. Preklapanje na vrpcu s kromnim dioksidom. Automatsko isklapanje pri kraju vrpce. Antene za veliku snagu.

### Izvedba, dimenzije, težina, pribor

Izvedba: mat crna. Dimenzije: cca 34 x 22 x 8 cm (širina x visina x dubina). Težina: cca 3,5 kg s baterijama. Pribor (uračunat u cijenu): nesnimljena kasetna, slušalica, kabel za priključak na mrežu.

### 2 SABA Radio-Recorder RCR 375

Radio-magnetofon sa 5 valnih područja: UKV, KV 1, KV 2 (2 kratkovalna područja za dobar prijem odašiljača iz domovine), SV, DV. Baterijski i mrežni pogon s automatskim preklapanjem. Kontrola baterije s pomoću instrumenta s kazaljkom. Ugrađeni mikrofon. Automatska regulacija nivoa registracije. Izlazni stupanj za ton najveće snage 4 vata. Automatsko preklapanje na vrpcu s kromnim dioksidom. Automatsko isklapanje pri kraju vrpce.

#### Izvedba, dimenzije, težina, pribor kao za RCR 364.



## Radyo-Teypler: Az paraya bol müzik.

### 1 SABA Radio-Recorder RCR 364

Otomatik geçişli pil ve ceryanla çalışabilen, göstergeden pil gücü kontrolü, kendinden mikrofonlu. Ses kayit otomatigi. 4 Watt güçlü büyük hoparlörle mükemmel ses. UKW, orta, kısa ve uzun olmak üzere 4 dalgalı. Kromdiyoksit bant çalınmak istendiğinde bunu mümkün kılan, bant bitince otomatik durma tertibatı ve güçlü antenlidir.

#### Rengi, boyutları, ağırlığı, aksesuarı

Renkleri: mat siyah.  
Boyutları: takriben 34 x 22 x 8 cm (E x B x Y).  
Ağırlığı: (pillerle birlikte) takriben 3,5 kg.  
Fiyata dahil aksesuar:  
Boş kaset, kulaklık, ceryana bağlantı kablosu.

### 2 SABA Radio-Recorder RCR 375

5- dalga boyulu, UKW, kısa dalga 1, kısa dalga 2 (kısa dalga boyu ile Türkiye radyolarını mükemmel dinleyebilirsiniz), orta dalga, uzun dalga. kendinden mikrofonlu. Otomatik ses kayit lir. Gösterge ile pil gücü kontrolü. Kendinden mikrofonlu. Otomatik ses kayit tertibatlı. 4 Watt gücünde. Kromdiyoksit bant takılınca otomatik geçiş tertibatı. Bant bitince otomatik durdurma.

#### Rengi, boyutları, ağırlığı, aksesuarı RC 364' deki gibi.



## Ράδιο - Μαγνητόφωνο:

### Πολύ μουσική με λίγα χρήματα.

#### 1 SABA Radio - Recorder RCR 364

Λειτουργεί με μπαταρία και ρεύμα με αυτόνευρόντα μετατροπέα. Έλεγχος της μπαταρίας με δείκτην. Ένσωματωμένο μικρόφωνο. Αυτόματος ρύθμιση έγγραφης. Καλή ακουστική με ανωτάτη απόδοσι 4 Watt και 4 μπάντες καναλιών: υπερβραχεία, βραχεία, μεσαία, μακρά. Μετατροπή σε ταινία Chromdioxid. Αυτόματος διακοπή εις τὸ τέλος. Καρίες βήλης απόδοσεως.

#### Έπιπλον, Διαστάσεις, Βάρος, Έξαρτήματα

Έπιπλον: μαύρον μόν.

Διαστάσις: περίπου 34×22×8 ἐκ. (Π×Υ×Β).

Βάρος: περίπου 3,5 κιλά με μπαταρίας.

Έξαρτήματα (συμπεριλαμβανόμενα εις τὴν τιμήν): μὴ έγγραμμένη κασέτα, ἀκουστικά, καλώδιον συνδέσεως με ηλεκτρικόν ρεύμα.

#### 2 SABA Radio - Recorder RCR 375

Ράδιο-Μαγνητόφωνο με 5 μπάντες καναλιών: υπερβραχεία, δύο βραχεία (διὰ καλήν λήψιν τῶν σταθμῶν τῆς περιοχῆς), μεσαία καὶ μακρά.

Λειτουργεῖ με μπαταρία καὶ ρεύμα με αυτόνευρόντα μετατροπέα. Έλεγχος τῆς μπαταρίας με δείκτην. Ένσωματωμένο μικρόφωνο. Αυτόματος ρύθμιση έγγραφῆς. Τελικὴ βαθμὴ ἤχου με μέγιστην ἰσχύϊν 4 Watt. Αυτόματος μετατροπὴ διὰ ταινίαν Chromdioxid. Αυτόματος διακοπή εις τὸ τέλος τῆς ταινίας.

#### Έπιπλον, Διαστάσεις, Βάρος, Έξαρτήματα

Ω: RCR 364



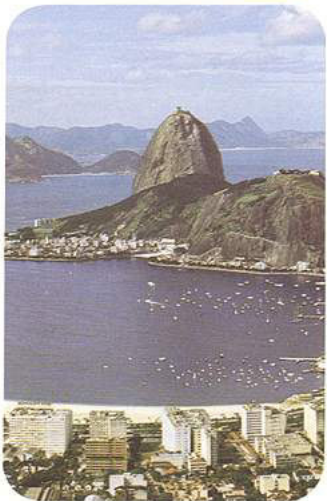
1



3



2





## Cassetten-Recorder: Perfekt in Aufnahme und Wiedergabe.

### 1 SABA Cassetten-Recorder 316 automatic

Kompakt-Cassetten-Recorder für Batterie- und Netzbetrieb. Eingebautes Mikrofon. Aussteuerung automatisch. Guter Klang durch großen Lautsprecher. Automatische Umschaltung auf Chromdioxidband. Automatische Band-Endabschaltung.

#### Ausführung, Maße, Gewicht, Zubehör

Ausführung: mattschwarz.  
Maße: ca. 27 x 15 x 8 cm (B x H x T).  
Gewicht: ca. 2,2 kg mit Batterien.  
Zubehör (im Preis inbegriffen):  
Ohrhörer, Leercassette, Rundfunk-  
verbindungskabel.

### 2 SABA Cassetten-Recorder 326 automatic

Batterie- und Netzbetrieb mit selbst-  
tätiger Umschaltung. Eingebautes Mikrofon.  
Aussteuerung automatisch oder manuell.  
Batterie- und Aussteuerungskontrolle durch  
kombiniertes Zeigerinstrument. Umschal-  
tung auf Chromdioxidband. Automatische  
Band-Endabschaltung. Praktische  
Bereitschaftstasche (Abb. 3).

#### Ausführung, Maße, Gewicht, Zubehör

Ausführung: mattschwarz.  
Maße: ca. 24 x 7 x 26 cm (B x H x T).  
Gewicht: ca. 2,5 kg mit Batterien.  
Zubehör (im Preis inbegriffen):  
Bereitschaftstasche (Abb. 3), Ohrhörer,  
Leercassette, Rundfunkverbindungskabel.



## Radioregistratori: perfetti in registrazione e riproduzione.

### 1 SABA Registratore a cassette 316 automatic

Registratore a cassette compatto, con  
alimentazione a pila ed a rete. Microfono  
incorporato. Livello automatico di registra-  
zione. Buona qualità del suono, grazie a  
grande altoparlante sul lato frontale.  
Commutazione automatica su nastro al  
biondo di cromo. Interruzione automatica  
a fine nastro.

#### Estetica, dimensioni, peso, accessori

Estetica: nero opaco.  
Dim.: ca. 27 x 15 x 8 cm (L x A x P).  
Peso: ca. 2,2 kg, pile comprese.  
Accessori (inclusi nel prezzo):  
auricolare, cassetta nastro vergine, cavo  
collegamento radio.

### 2 SABA Registratore a cassette 326 automatic

Alimentazione a pila ed a rete, con  
commutazione automatica.  
Microfono incorporato.  
Livello di registrazione a scelta: automatica  
o manuale. Controllo delle pile e del  
livello di registrazione con strumento  
combinato a lancetta. Commutazione su  
nastro al biondo di cromo. Interruzione  
automatica a fine nastro. Pratica borsa a  
tracolla (fig. 3).

#### Estetica, dimensioni, peso, accessori

Estetica: nero opaco.  
Dim.: ca. 24 x 7 x 26 cm (L x A x P).  
Peso: ca. 2,5 kg, con pile.  
Accessori (inclusi nel prezzo):  
borsa a tracolla (fig. 3), cuffia, cassetta  
nastro vergine, cavo collegamento radio.



## Cassettes recorder: grabación y reproducción perfectas.

### 1 SABA cassettes recorder 316 automatic

Cassettes recorder compacto. Conexiones  
para pila o red. Micrófono incorporado.  
Selector de grabación automático. Buen  
sonido a través de gran altavoz. Cambio  
automático a cinta de dióxido de cromo.  
Desconexión automática al terminar la  
cinta.

#### Presentación, medidas, peso, accesorios

Presentación: negro mate.  
Medidas: ancho 27 x alto 15 x fondo 8 cm  
aprox.  
Peso: 2,2 kgs. aprox. con pilas.  
Accesorios (incluidos en el precio): auricu-  
lares, cinta virgen, cable para conexión a  
la radio.

### 2 SABA cassettes recorder 326 automatic

Selector de grabación automático o manual.  
Control de la carga de las pilas y del selec-  
tor de grabación mediante instrumento  
indicador combinado. Cambio a cinta de  
dióxido de cromo. Estuche-maletin muy  
práctico (fig. 3).

#### Presentación, medidas, peso, accesorios

Presentación: negro mate.  
Medidas: ancho 24 x alto 7 x fondo 26 cm  
aprox.  
Peso: 2,5 kgs. aprox. con pilas.  
Accesorios (incluidos en el precio):  
Estuche-maletin (fig. 3), auriculares, cinta  
virgen, cable para conexión a la radio.



## Magnetofoni s kasetama: Savršeni u snimanju i reprodukciji.

### 1 SABA Cassetten-Recorder 316 automatic

Kompaktni aparat s kasetama na baterijski i  
mrežni pogon. Ugrađeni mikrofon.  
Automatska regulacija nivoa registracije.  
Dobar zvuk s pomoću velikog zvučnika.  
Automatsko preklapanje na vrpce s krom-  
nim dioksidom. Automatsko isklapanje pri  
kraju vrpce.

#### Izvedba, dimenzije, težina, pribor

Izvedba: crno bijela.  
Dimenzije: cca 27 x 15 x 8 cm  
(širina x visina x dubina).  
Težina: cca 2,2 kg s baterijama.  
Pribor (uračunat u cijenu): slušalica,  
nesnimljena kasetna, spojni radio-kabel.

### 2 SABA Cassetten-Recorder 326 automatic

Baterijski i mrežni pogon s automatskim  
preklapanjem. Ugrađeni mikrofon. Regula-  
cija nivoa registracije automatska ili ručna.  
Kontrola baterije i nivoa s pomoću kombi-  
ranog instrumenta s kazaljkom. Preklapanje  
na vrpce s kromnim dioksidom. Auto-  
matsko isklapanje pri kraju vrpce. Praktična  
torba (sl. 3).

#### Izvedba, dimenzije, težina, pribor

Izvedba: mat crna.  
Dimenzije: cca 24 x 7 x 26 cm  
(širina x visina x dubina).  
Težina: cca 2,5 kg s baterijama.  
Pribor (uključeno u cijenu): Torba (sl. 3),  
slušalica, nesnimljena kasetna, spojni  
radio-kabel.



## Kaset-Teypleri: Ses kaydında ve dinlemede mükemliyetin sembolü.

### 1 SABA Cassetten-Recorder 316 automatic

Pil ve ceryanla çalışabilen kullanışlı kaset-  
teybi. Kendinden mikrofona. Büyük hopar-  
lörler sayesinde güzel sesli. Kromdioksit  
bantla otomatik geçiş yapabilen, bant  
sonunda otomatik duruş tertibatlı.  
Otomatik ses kayıt ayarı.

#### Rengi, boyutları, ağırlığı, aksesuar

Renkleri: mat siyah.  
Boyutları: takriben 27 x 15 x 8 cm (E x B x D).  
(Pillerle birlikte) ağırlığı: takriben 2,2 kg.  
Fiyata dahil aksesuar:  
Kulaklık, boş kaset, radyoya bağlama  
kablolu.

### 2 SABA Cassetten-Recorder 326 automatic

Kendinden geçişli pil veya ceryanla  
çalışabilen, kendinden mikrofona, otomatik  
ses kayıt ayarlı, arzu üzerine bu ayar manuel  
olarak da yapılabilir. Pil ve ses kayıt  
kontrolü kombine edilmiş göstergeden takip  
edilebilir. Kromdioksit bantında geçiş  
otomatığı. Bant sonunda otomatik durdurma  
tertibati. Pratik taşıma çantası (Resim 3).

#### Rengi, boyutları, ağırlığı, aksesuar

Renkleri: mat siyah.  
Boyutları: takriben 24 x 7 x 26 cm  
(E x B x D).  
(Pillerle birlikte) ağırlığı: takriben 2,5 kg.  
Fiyata dahil aksesuar:  
Taşıma çantası (Resim 3), boş kaset,  
radyo bağlantı kablolu.



## Μαγνητόφωνον Κασέτας: Τέλειον εις έγγραφην και άπόδοσιν.

### 1 SABA Cassetten - Recorder 316 automatic

Μαγνητόφωνον κασέτας με μπαταρία και ρεύμα. Ένσωματωμένον μικρόφωνον. Αυτόματος ρύθμισης έγγραφης. Καλή άκουστική με μεγάλο μεγάλφωνο. Αυτόματος μετατροπή για ταινία Chromdioxid. Αυτόματος διακοπή εις τó τέλος της ταινίας.

#### \*Έπιπλον, Διαστάσεις, Βάρος, Έξαρτήματα

\*Έπιπλον: μαύρο μάτ.  
Διαστάσεις: περίπου 27x15x8 εκ. (ΠxΥxB).  
Βάρος: περίπου 2,2 κιλά μετά μπαταρίας.  
\*Έξαρτήματα (συμπεριλαμβανόμενα εις την τιμή): άκουστικά, μη έγγεγραμμένη κασέττα, καλώδιον συνδέσεως μετά ραδιοφώνου.

### 2 SABA Cassetten - Recorder 326 automatic

Λειτουργεί με μπαταρία ή ρεύμα δι' αυτόνεργούτον μετατροπείας. Ένσωματωμένον μικρόφωνον.

Ρύθμισης έγγραφης αυτόματος ή διά χειρός.  
\*Έλεγχος μπαταρίας και έγγραφής διά συνθέτου όργάνου. Μετατροπή διά ταινία Chromdioxid. Αυτόματος διακοπή εις τó τέλος της ταινίας. Πρακτική όθση (εικόν 3).

#### \*Έπιπλον, Διαστάσεις, Βάρος, Έξαρτήματα

\*Έπιπλον: μαύρο μάτ.  
Διαστάσεις: περίπου 24x7x26 εκ. (ΠxΥxB).  
Βάρος: περίπου 2,5 κιλά μετά μπαταρίας.  
\*Έξαρτήματα (συμπεριλαμβανόμενα εις την τιμή): όθση (εικόν 3), άκουστικά, μη έγγεγραμμένη κασέττα, καλώδιον συνδέσεως μετά ραδιοφώνου.



1



2



3



## Erstauflage preisgünstig: Cassetten-Hobby in Stereo!

### 1 SABA Cassetten-Recorder 336 Stereo

Mobiler Stereo-Cassetten-Baustein für Batterie- und Netzbetrieb. Ton-Endstufe mit Lautsprecher für Mono-Wiedergabe. Stereo-Wiedergabe über Kopfhörer. Aussteuerung automatisch oder manuell. Umschaltung auf Chromdioxidband. Batterie- und Aussteuerungskontrolle durch Zeigerinstrument. Praktische Bereitschaftstasche (Abb. 3).

#### Ausführung, Maße, Gewicht, Zubehör

Ausführung: mattschwarz.  
Maße: ca. 24 x 7 x 26 cm (B x H x T).  
Gewicht: ca. 3 kg mit Batterien.  
Zubehör (im Preis inbegriffen):  
Mikrofon, Leercassette, Bereitschaftstasche (Abb. 3), Stereo-Rundfunkverbindungskabel.

### 2 SABA Cassetten-Recorder 831 Stereo

Stereo-Cassetten-Baustein für Aufnahme und Wiedergabe. Autosteuerung automatisch oder manuell. Umschaltung auf Chromdioxidband. Anschlüsse für zwei Mikrofone und für Stereo-Kopfhörer an der Frontseite. Automatische Endabschaltung.

#### Ausführung, Maße, Zubehör

Ausführung: nußbaumfarben.  
Maße: ca. 32 x 8 x 22 cm (B x H x T).  
Zubehör (im Preis inbegriffen):  
Leercassette, Stereo-Überspielkabel.



## Incredibilmente economici: i registratori a cassette Hobby Stereo.

### 1 SABA Registratore a cassette 336 Stereo

Piastra stereofonica a cassette, portatile, con alimentazione a pile ed a rete. Stadio finale con altoparlante per ascolto in mono. Riproduzione stereofonica tramite cuffia. Livello di registrazione a scelta: automatica o manuale. Commutazione su nastro al biossido di cromo. Controllo delle pile e del livello di registrazione mediante strumento a lancetta. Pratica borsa a tracolla (fig. 3).

#### Estetica, dimensioni, peso, accessori

Estetica: nero opaco.  
Dim.: ca. 24 x 7 x 26 cm (L x A x P).  
Peso: ca. 3 kg con pile.  
Accessori (inclusi nel prezzo):  
microfono, cassetta nastro vergine, borsa a tracolla (fig. 3), cavo collegamento radio Stereo.

### 2 SABA Registratore a cassette 831 Stereo

Piastra stereofonica a cassette per registrazione e riproduzione. Livello di registrazione automatico o manuale. Commutazione su nastro al biossido di cromo. Attacchi per 2 microfoni e per cuffia stereo sul lato frontale. Interruzione automatica a fine nastro.

#### Estetica, dimensioni, accessori

Estetica: mobile color noce.  
Dim.: ca. 32 x 8 x 22 cm (L x A x P).  
Accessori (inclusi nel prezzo):  
cassetta nastro vergine, cavo collegamento radio Stereo.



## Un hobby que no resulta caro: grabe Vd. sus cassettes en estéreo!

### 1 SABA cassettes-recorder 336 en estéreo

Cuadro cassettes estereofónico portátil para conexión a pila o a red. Ampliador con altavoz para monorreproducción. Reproducción estereofónica a través de auriculares. Selector de grabación automático o manual. Cambio a cinta de dióxido de cromo. Control de la carga de las pilas y del selector de grabación automático mediante instrumento indicador. Estuche-maletín muy práctico (fig. 3).

#### Presentación, medidas, peso, accesorios

Presentación: negro mate.  
Medidas: ancho 24 x alto 7 x fondo 26 cm aprox.  
Peso: 3 kgs. aprox. con pilas.  
Accesorios (incluidos en el precio):  
micrófono, cinta virgen, estuche-maletín (fig. 3), cable para conexión a radio estereofónica.

### 2 SABA cassettes-recorder 831 en estéreo

Cuadro cassettes estereofónico para grabación y reproducción. Selector de grabación automático o manual. Cambio a cinta de dióxido de cromo. Conexiones para dos microfones y para auriculares estereofónicos en el lado frontal. Desconexión automática al terminar la cinta.

#### Presentación, medidas, accesorios

Presentación: nogal.  
Medidas: ancho 32 x alto 8 x fondo 22 cm.  
Accesorios (incluidos en el precio): cinta virgen, cable para grabación estereofónica.



## Neobično povoljne cijene: «Cassetten Hobby» u stereo tehni.

### 1 SABA Cassetten-Recorder 336 Stereo

Pokretni kasetni stereo blok na baterijski i mrežni pogon. Izlazni tonski stupanj sa zvučnikom za mono-reprodukciju. Stereo-reprodukcija preko slušalice. Regulacija nivoa registracije automatska ili ručna. Preklapanje na vrpču s kromnim dioksidom. Kontrola baterije i nivoa s pomoću instrumenta s kazaljkom. Praktična torba (sl. 3).

#### Izvedba, dimenzije, težina, pribor

Izvedba: mat crna.  
Dimenzije: cca 24 x 7 x 26 cm (širina x visina x dubina).  
Težina: cca 3 kg s baterijama.  
Pribor (uračunat u cijenu): mikrofon, nesnimljena kasetna, torba (sl. 3), spojni stereo-radio-kabel.

### 2 SABA Cassetten-Recorder 831 Stereo

Kasetni stereo-blok za snimanje i reprodukciju. Regulacija nivoa registracije automatska ili ručna. Preklapanje na vrpču s kromnim dioksidom. Priključak za dva mikrofona i za stereo-slušalicu na prednjoj strani. Automatsko isklapanje pri kraju vrpce.

#### Izvedba, dimenzije, pribor

Izvedba: boje orahova drva.  
Dimenzije: cca 32 x 8 x 22 cm (širina x visina x dubina).  
Pribor (uračunat u cijenu): nesnimljena kasetna, kabel za stereo-reprodukciju.



## Saşılacak derecede ucuz: Stereo Kaset Teypleri.

### 1 SABA Cassetten-Recorder 336 Stereo

Pil ve ceryanla çalışabilen taşınabilir stereo cihaz. Mono dinlemeyi sağlayan kindinden ses çıkışı. Stereo çıkış kulaklık üzerinden. Ses kaydında ayar otomatik veya manuel yapma imkânı. Kromdiyoksit banta çevirme tertibatı. Pil gücü ile ses kaydı kontrolü kombine göstergeler üzerinden görülebilir. Pratik taşıma çantası (Resim 3).

#### Renği, boyutları, ağırlığı, aksesuar

Renkleri: mat siyah.  
Boyutları: takriben 24 x 7 x 26 cm (E x B x D).  
(Pillerle birlikte) ağırlığı: takriben 3 kg.  
Fiyata dahil aksesuar: Mikrofon, boş kaset, taşıma çantası (Resim 3), Stereo-radyo bağlantı kablosu.

### 2 SABA Cassetten-Recorder 831 Stereo

Ses alma ve vermede kullanılabilecek Stereo-kaset teybi. Ses kayıt kontrolü otomatik veya manuel yapılabilir. Kromdiyoksit bant kullanılabılır. Ön cepheye stereo kulaklık ve çift mikrofon giriş prizleri. Bant bitince otomatik durma tertibatlı.

#### Renği, boyutları, aksesuar

Renkleri: Cevizin tonları.  
Boyutları: takriben 32 x 8 x 22 cm (E x B x D).  
Fiyata dahil aksesuar:  
boş kaset, stereo nakil kablosu.



**Καταπληκτικά συμφέροντα εις την τιμήν:  
Στερεοφωνικά Κασσετόφωνα.**

**1 SABA Cassette - Recorder 336  
Stereo**

Φορητόν στερεοφωνικόν κασσετόφωνον Deck διὰ ρεθύμ και μπαταρίας. Τελική βαθμεία ήχου μιά μεγάλωσιον διὰ μονοφωνικήν απόδοσιν. Στερεοφωνική απόδοσις μέσω ακουστικών. Ρύθμισις έγγραφής αυτόματος ή διὰ χειρός. Έλεγχος μπαταρίας και έγγραφής δι' όργάνου. Μετατροπή διὰ ταινίαν Chromdioxid Πρακτική όθρη (είκων 3).

**Έπιπλον, Διαστάσεις, Βάρος, Έξαρτήματα**

Έπιπλον: μαύρο μάτ.  
Διαστάσεις: περίπου 24x7,5x26 εκ.  
(Πλάτος x Ύψος x Βάρος).

Βάρος: περίπου 3 κιλά με μπαταρία.  
Έξαρτήματα (συμπεριλαμβανόμενα εις την τιμήν): όθρη, (είκων 3) μικρόφωνο, μη έγγεγραμμένη κασέττα και καλώδιον συνδέσεως με στερεοφωνικό ραδιόφωνο.

**2 SABA Cassette - Recorder 831  
Stereo**

Στερεοφωνικό κασσετόφωνο Deck δι' έγγραφήν και απόδοσιν. Ρύθμισις έγγραφής αυτόματος και διὰ χειρός. Μετατροπή διὰ ταινίαν Chromdioxid. Έποδοχή διὰ δύο μικρόφωνα και διὰ στερεοφωνικά ακουστικά επί της έμπροσθίας όθρας. Αυτόματος διακοπή εις τό τέλος της ταινίας.

**Έπιπλον, Διαστάσεις, Έξαρτήματα**

Έπιπλον: αποχρώσεσις καιρούδι.  
Διαστάσεις: περίπου 32x8x22 εκ. (Π x Υ x Β).  
Έξαρτήματα (συμπεριλαμβανόμενα εις την τιμήν): άδεια κασέττα, ειδικόν καλώδιον στερεοφωνικής έγγραφής.





## Wunschprogramm in Stereo: am laufenden Band.

**SABA Cassetten-Recorder 833 Stereo**  
Stereo-Cassetten-Baustein für Aufnahme und Wiedergabe. DNL-Elektronik zur dynamischen Rauschunterdrückung bei Wiedergabe. Aussteuerung automatisch oder manuell. Aussteuerungsanzeige durch zwei getrennte Anzeigeelemente. Zuschaltbare Aussteuerungsautomatik für Sprachaufnahmen. Automatische Umschaltung auf Chromdioxidband. Zählwerk mit Memory. Automatische Endabschaltung für alle Funktionen. Pausentaste. Frontanschlüsse für 2 Mikrofone und für Stereo-Kopfhörer.

**Ausführung, Maße, Zubehör**  
Maße: ca. 38 x 8 x 24 cm (B x H x T).  
Zubehör (im Preis unbegriffen):  
Leercassette, Diodenkabel.



## Registrate ed ascoltate in stereofonia come e quando volete.

**SABA Registratore a cassette 833 Stereo**  
Piastra Stereo a cassette per registrazione e riproduzione. Circuito DNL per riproduzione senza fruscio. Livello di registrazione automatico o manuale. Indicazione del livello con 2 strumenti a lancetta. Automatismo inseribile per il livello di registrazione del parlato. Commutazione automatica per nastro al biossido di cromo. Contanastro con memoria. Interruzione automatica, a fine nastro, di tutte le funzioni. Tasto pausa. Attacco per 2 microfoni e cuffia-stereo sul lato frontale.

**Estetica, dimensioni, accessori**  
Estetica: antracite/metallo.  
Dim.: 38 x 8 x 24 cm (L x A x P).  
Accessori (inclusi nel prezzo):  
cassetta nastro vergine, cavo diodi.



## Programa estereofónico en cinta continua.

**SABA cassettes-recorder 833 en estéreo**  
Cuadro cassettes estereofónico para grabación y reproducción. Electrónica DNL para amortiguación dinámica de los ruidos durante la reproducción. Selector de grabación automático o manual. Dos instrumentos separados para señalar la selección de grabación. Posibilidad de conectar selector automático para grabación vocal. Cambio automático a cinta de dióxido de cromo. Contador con memoria. Desconexión automática al terminar todas las funciones. Pulsador para intercambiar casetes. Conexiones frontales para 2 micrófonos y para auriculares estereofónicos.

**Presentación, medidas, accesorios**  
Presentación: antracita-metalico.  
Medidas: ancho 38 x alto 8 x fondo 24 cm.  
Accesorios (incluidos en el precio): cinta virgen, cable de diodo.



## Program po željama u stereo-tehnici: na tekućoj vrpici.

**SABA Cassetten-Recorder 833 Stereo**  
Kasetni stereo-blok za snimanje i reprodukciju. DNL - elektronika za dinamičko potiskivanje šuma pri reprodukciji. Regulacija nivoa registracije automatska ili ručna. Pokazivanje regulacije nivoa s pomoću dva odvojena instrumenta. Automatika regulacije nivoa za snimanje govora koja se može dodatno spojiti. Automatsko preklapanje na vrpici s kromnim dioksidom. Brojilo s memorijom. Automatsko isklapanje pri kraju vrpce za sve funkcije. Tipka za stanku (pauzu). Prednji priključci za 2 mikrofona i za stereo - slušalicu.

**Izvedba, dimenzije, pribor**  
Izvedba: antracit-metalna.  
Dimenzije: 38 x 8 x 24 cm  
(širina x visina x dubina).  
Pribor (uračunat u cijenu): nesnimljena kasetna, diodni kabel.



## Dilediğiniz programı stereo olarak devamlı dinleyebilirsiniz.

**SABA Cassetten-Recorder 833 Stereo**  
Ses alma ve verme işlemleri için stereo kasetli teybi. Dinleme esasında dinamik hisrtiyi önlemek için DNL-elektronigi ile donatılmış. Ses kayıt ayarı otomatik veya manuel yapılabilir. Ses kaydı esasında iki ayrı göstergeden kayıt kontrolü. Konuşmalarında alıncı açılabilir ses kayıt otomatigi. Kromdiyoksit bantda geçiş otomatigi. Hafızalı sayac. Bütün fonksiyonlar için otomatik bant bitince durma tertibatı. Ara verme (Pause) tusu. Ön cepheye 2 mikrofona ve stereo kulaklık için prizler.

**Rengi, boyutları, aksesuarı**  
Renkleri: antrazit-metalik.  
Boyutları: 38 x 8 x 24 cm (E x B x D).  
Fiyata dahil aksesuar:  
Boş kaset, diyotlu kablo.



## Στερεοφωνική μουσική κατ' επιθυ- μίαν από Κασσετόφωνον.

**SABA Cassetten Recorder 833  
Stereo**

Στερεοφωνικό κασσετόφωνο Deck δι' έγγραφήν και απόδοση. Ήλεκτρονικών συστημάτων «DNL» δυναμικής μείωσης θορύβου. Ρύθμιση έγγραφης αυτόματος ή διά χειρός. Ένδειξη ρυθμίσεως έγγραφης διά δύο χωρισμένων ένδεικτικών όργάνων. Πρόσθετος παρεμβολόμενος ρυθμιστής διά την έγγραφήν όμιλίας. Αυτόματος μετατροπή διά ταινίας Chromdioxid. Άρραξητής με μνήμη. Αυτόματος παύσις εις τό τέλος της ταινίας γιά όλες τίς λειτουργίες. Πλήκτρον διακοπής. Υποβολή επί της έμπροσθικής όψεως διά 2 μικρόφωνα και διά στερεοφωνικά άκουστικά.

**Έπιπλον, Διαστάσεις, Ξεάρτηματα**

Έπιπλον: μεταλλική - άνθρακίτου.  
Διαστάσεις: περίπου 38x8x24 εκ.  
(Πλάτος Χ Ύψος Χ Βάθος).  
Ξεάρτηματα (συμπεριλαμβανόμενα εις την τιμήν): μη έγγεγραμμένη κασέττα, καλώδιον έγγραφής.





## Spitzenqualität der Unterhaltungselektronik: SABA Radio-Uhren, Radios, Stereo- und HiFi-Geräte und Tonbandgeräte.

**SABA Radio-Digitaluhren: funktionell und formal richtig**  
Interessant, vielseitig und ganz groß im Kommen ist die Radio-Digitaluhr. Sie unterhält Sie nicht nur mit Musik, sondern zeigt Ihnen auch gut ablesbar die genaue Uhrzeit, weckt Sie zur gewünschten Stunde und erinnert Sie an Termine.

**SABA Radios in großer Auswahl**  
SABA Radios garantieren weltweiten Empfang in ausgezeichnete Wiedergabequalität. Zu sehr günstigen Preisen bietet Ihnen SABA die Möglichkeit, das passende Gerät zu finden.

**SABA Stereo – ein Kangerlebnis**  
Mit einem Stereo-Gerät haben Sie noch mehr vom SABA Klang.  
Für Musikfreunde lohnt sich diese Investition unbedingt. Denn der Anteil der Stereo-Musiksendungen steigt Jahr für Jahr. SABA ist gut darauf eingerichtet: SABA bietet Stereogeräte mit zwei Lautsprecherboxen, die eine große Ausgangsleistung haben. Eine UKW-Abstimmautomatik bewirkt, daß der Sender immer präzise eingestellt bleibt. Eine gleichbleibend gute Klangwiedergabe ist dadurch gewährleistet. Außerdem ist ein SABA Stereo-Radio der Grundstein zu einer ganzen Stereo-Anlage, weil Cassetten-Recorder, Tonbandgerät und Plattenspieler angeschlossen werden können.

**HiFi – der Klang der fasziniert**  
SABA HiFi-Geräte übertreffen in allen Punkten die Anforderungen der HiFi-Norm. Und ein Hörvergleich wird Sie von der HiFi-Qualität der SABA Geräte überzeugen.



Dieses Zeichen garantiert echte HiFi-Qualität. Nur Geräte, die der Norm DIN 45500 entsprechen, dürfen es tragen. Für die zuverlässige Fertigungsqualität sorgt ein 24-Stunden-Betriebsfest, dem alle SABA HiFi-Geräte unterworfen werden.

### SABA HiFi-Bandgeräte für problemlose Aufnahmen

SABA HiFi-Bandgeräte erfüllen die hohen technischen Anforderungen, die durch die HiFi-Norm an sie gestellt werden. Problemlose Bedienung und funktionelles Design runden die hervorragende Technik ab.



## Alto livello qualitativo nell'elettronica per il tempo libero: Radio-sveglia SABA, radio, apparecchi Stereo e HiFi, registratori.

**Radio-sveglia digitali SABA: perfette per linea e funzionalità**  
La radio-sveglia con orologio digitale è un apparecchio davvero interessante: unisce l'utile al dilettevole. La radio-sveglia digitale non solo intrattiene con musica, ma segna anche l'ora esatta in numeri chiaramente leggibili e sveglia all'ora desiderata, oppure richiama appuntamenti.

**Le radio SABA: un grande assortimento**  
Gli apparecchi radio SABA captano programmi da tutto il mondo, con un'ottima qualità di riproduzione. A prezzi molto economici la SABA vi offre la possibilità di scegliere l'apparecchio più adatto alle vostre esigenze.

### SABA Stereo: un'affascinante esperienza sonora

Con un apparecchio stereo si può sensibilmente migliorare l'effetto sonoro SABA. Per chi ama veramente la musica vale la pena acquistare un impianto stereo. La quota di trasmissioni musicali stereofoniche va aumentando infatti di anno in anno. SABA vi si è preparata, prevenendo il futuro. SABA offre apparecchi stereo con 2 box altoparlanti, con una grande potenza d'uscita. Un automatismo di sintonizzazione FM fa in modo che la stazione resti perfettamente in onda. E' assicurata in questo modo una riproduzione sonora costantemente buona. Una radio-stereo SABA rappresenta inoltre il fondamento per un intero impianto stereo, in quanto possono essere allacciati il registratore a cassette, il registratore a nastro ed il giradischi.

**HiFi: il suono che affascina**  
Gli apparecchi HiFi SABA superano in ogni punto le esigenze poste con la norma HiFi. Facendo un confronto nell'ascolto, vi farete convinti dell'alta qualità HiFi degli apparecchi SABA.



Tale simbolo garantisce la genuina qualità HiFi. Soltanto apparecchi che soddisfano alla norma DIN 45500 possono portare tale simbolo. Una prova di durata di 24 ore, cui vengono sottoposti gli apparecchi HiFi SABA, serve per assicurare l'alto livello di qualità.

**Apparecchi a nastro HiFi SABA per registrazioni facili e sicure**  
Gli apparecchi a nastro HiFi SABA soddisfano le alte esigenze tecniche poste per gli stessi apparecchi dalla norma HiFi. Comandi facili e un design funzionale si accompagnano alla tecnica eccellente.



## La electrónica selecta al servicio de sus horas de ocio:

SABA radio-relojes, radios, aparatos estereofónicos y HiFi, cintas magnetofónicas.

**SABA radio-relojes digitales: justos en funcionamiento y diseño**  
Interesante, útil de muchas maneras, el gran reloj del futuro: radio-reloj digital. No solamente le entretiene con música, sino que le indica asimismo bien visiblemente la hora exacta, le despierta puntualmente y le recuerda sus horas de cita.

**Gran surtido de radios SABA**  
Las radios SABA alcanzan el mundo entero y su calidad de reproducción es excelente. SABA le ofrece la posibilidad de adquirir el aparato justo a precio ventajoso.

**SABA Stereo – experimente Vd. la perfección del sonido**  
Porque con un aparato estereofónico Vd. tiene aún más del sonido SABA. Para los aficionados a la música vale la pena decidirse por estereo, pues año tras año se emite más música en estereo. Y SABA sigue este trend: SABA ofrece aparatos estereofónicos con dos baffles de gran potencia inicial. La sintonización automática de FM asegura de que la emisora se mantenga siempre perfectamente ajustada, ofreciendo así la garantía de una reproducción de sonido siempre buena. Una radio estereofónica SABA además es la base para toda una instalación estereofónica completa, porque permite conectar cassettes recorder, magnetófono y tocadiscos.

**HiFi – el sonido que fascina**  
Los aparatos HiFi superan en todos los detalles las normas exigidas por HiFi. Y escuchando y comparando, Vd. se queda con la calidad HiFi de los aparatos SABA.



Esta marca es la garantía de auténtica calidad HiFi. Sólo pueden llevarla los aparatos que responden a la norma DIN 45.500. Todos los aparatos HiFi de SABA son sometidos a un test de 24 horas de duración, para que su calidad de acabado sea irrepachable.

**SABA HiFi cintas magnetofónicas para grabaciones sin problemas**  
Los aparatos magnetofónicos HiFi de SABA responden a las más elevadas exigencias técnicas de las normas HiFi. Y a esta perfección técnica se unen otros factores que hablan en favor de SABA HiFi: manejo facilísimo y diseño altamente funcional.



## Vrhunska kvaliteta elektronike za razonodu: SABA radio-satovi, radio-aparati, stereo i HiFi-aparati, magnetofoni.

### SABA radio-digitalni satovi: funkcionalni i formalno točni.

Zanimljiv, mnogostran i veoma koristan je radio-digitalni sat. On Vas ne zabavlja samo glazbom, već Vam također pokazuje dobro čitljivo tačno vrijeme, budi Vas u željeno vrijeme i podsjeća Vas na rokove.

### SABA radio-aparati u velikom izboru

SABA radio-aparati garantiraju svjetski prijem u odličnoj kvaliteti reprodukcije. Po vrlo povoljnim cijenama nudi Vam SABA mogućnost da nadete prikladan aparat.

### SABA Stereo – doživljaj zvuka

Sa stereo-aparatom imate još više od SABA zvuka. Ova se investicija bezuvjetno isplati za prijatelje glazbe. Udio emisija u stereo tehnici raste iz godine u godinu. SABA je za to dobro pripremljena: SABA nudi stereo-aparate s dvije kutije sa zvučnicima, velike izlazne snage. Automatika za prilagođenje na UKV području djeluje tako, da odašiljač ostane uvijek precizno namješten. Time je zajamčena stalna dobra reprodukcija tona. Osim toga je SABA stereo-radno temelj za potpuni stereo-uređaj, jer se mogu priključiti kasetni magnetofon, magnetofon s kolutima i gramofon.

### HiFi – zvuk fascinira

SABA HiFi – aparati nadmašuju u svim točkama zahtjeve HiFi – standarda. Uspoređivanje slušanja uvjerit će Vas u HiFi – kvalitetu aparata SABA.



### SABA HiFi – magnetofoni s kolutima za snimanje bez problema

SABA HiFi – magnetofoni s kolutima ispunjavaju velike tehničke zahtjeve, koji se postavljaju HiFi – standardom. Posluživanje bez problema i funkcionalni dizajn zaokružuju ova izvanrednu tehniku.



## Elektronijin en üstün kalitesi: SABA Radyo-Saatleri, Radyolar, Stereo-ve HiFi-aygıtları ve teyp aygıtları.

### SABA Radyo-Digital saatleri:

#### Bicimli ve kullanışlı

İlgi çekici, kullanışlı ve çok moda olan yeni bir şeydir Radyo-Digital saatler. Sizi sadece müzikle eğlendirmezler, bunun yanısıra daima okunaklı bir şekilde saati de gösterirler, sizi istediğiniz saatte uyarıdırırlar ve randevularınızı hatırlatırlar.

### SABA Radyolarından dilediğinizi seçin

SABA radyoları en mükemmel şekilde dünya çapında radyo istasyonlarını dinleme imkânını garantiler sizlere. SABA çok uygun fiyatlar karşılığında herkesin dilediği radyoyu alma olanaklarını sağlamaktadır.

### SABA Stereo – yepyeni bir dinleme zevki

Stereo bir aygıtla SABA'nın sesinden daha çok faydalanabilirsiniz. Hele müzik dostları için bu yatırım mutlaka kazanç getirici olacaktır. Her geçen gün radyolar daha sık stereo müzik yayını yapmaktadırlar. SABA bu duruma mükemmel hazırlandı: SABA iki hoparlör kolonlu stereo radyolar imal etmektedir ve bu aygıtların çıkış güçleri oldukça yüksektir. UKW-istasyon ayar otomatığı sayesinde istasyonun ayarı daima mükemmel tutulmaktadır. Böylece sesin hiç değişmeyen mükemmeliyette kalması sağlanmıştır. Ayrıca bir SABA Stereo radyo, tüm bir stereo tertibatın temel taşıdır, çünkü buna kaset teyp, teyp cihazı ve pikap da bağlanabilir.

### HiFi – Hayran eden ses

SABA HiFi cihazları tüm noktalarda HiFi Normlarının öngördüğü şartları aşmaktadır. Bir defa dinleyerek mukayese yapmanız, sizleri SABA HiFi cihazlarının mükemmeliyeti konusunda inandırmaya yetecektir.



Bu işaret hakiki HiFi kalitesinin garantisidir. Sadece DIN 45 500 Normuna uygun olan cihazlar bu işareti taşıyabilirler. Cihazlarımızın güvenilir imalat kalitesini sağlamak için bütün SABA HiFi cihazları yapıldıktan sonra 24 saatlik bir çalışma testine tabi tutulmaktadır.

### Problemsiz ses kaydı için SABA-HiFi teyp cihazları

SABA HiFi-teyp cihazları HiFi Normunun şart koştuğu bütün yüksek teknik özellikleri haizdirler. Problemsiz kullanışlılık ve fonksiyonel design üstün tekniği mükemmel-leştirilmektedir.



## Η άνωτάτη στάθμη της ηλεκτρονικής ακουστικής.

## Ωρολόγια - Ραδιόφωνα SABA, Ραδιόφωνα, Συγκροτήματα Στερεοφωνικά και HiFi ως και Μαγνητόφωνα.

Ωρολόγια - Ραδιόφωνα SABA με άριστη ακουστική ένδειξη της ώρας. Σωστά στην λειτουργία και την μορφή.

Ένδιαφέροντα, πολύπλευρα, με μεγάλο μέλλον είναι τα Ωρολόγια - Ραδιόφωνα με άριστη ακουστική ένδειξη της ώρας. Δεν προσφέρουν μόνον την μουσική, αλλά σας δεικνύουν την ώρα και σας υπενθυμίζουν ραντεβού.

## Ραδιόφωνα SABA σε μεγάλη ποικιλία

Ραδιόφωνα SABA εξασφαλίζουν παγκόσμιο λήψη με εξαιρετική ποιότητα απόδοσης. Η SABA σας προσφέρει σε πολύ συμφέρουσες τιμές την δυνατότητα να διαλέξετε το κατάλληλο

### SABA - Stereo

Μια ακουστική απόλαυση. Με ένα στερεοφωνικό μηχανήμα απόλαυβάνεται περισσότερο την ακουστική της SABA.

Για φίλους της μουσικής αξίζει υπασχίσετε αυτή η επένδυση, επειδή ο ζήλιος των στερεοφωνικών έπιμοπών κινείται από έτους σε έτος. Η SABA προσφέρει στερεοφωνικά μηχανήματα με δύο ήχια μεγάλης ισχύος έξόδου. Ένας αυτόματιμος υπερβραχίον συντελει, ώστε ο σταθμός έπιμοπής να παραμένη πάντα έπακριβώς ρυθμισμένος. Έτσι έπιτυγχάνεται μια καλή ακουστική απόδοσις. Έκτος τούτου ένα στερεοφωνικό μηχανήμα SABA αποτελεί την βάση για ένα ολοκληρωμένο στερεοφωνικό συγκρότημα, επειδή μπορούν να συνδεθούν Καεστρόφωνα, Μαγνητόφωνα και Πικ-Άπ.

### Ακουστική HiFi που σαρκώνει

Απαντα τα μηχανήματα HiFi της SABA υπερτερούν εις όλα τα σημεία των προδιαγραφών HiFi. Μια ακουστική συγκριση θά σας πείσει για την ποιότητα HiFi της SABA.



Το σήμα αυτό έγγυεται πραγματικήν ποιότητα HiFi. Μόνον μηχανήματα που ανταποκρίνονται στις προδιαγραφές HiFi έπιτρέπεται να τό φέρουν.

Για την σύγκριση ποιότητα κατασκευής έγγυεται μια έιωση δοκιμαστική λειτουργία, στην όποια υποβάλλονται όλα τα προϊόντα

### HiFi της SABA.

## HiFi Μαγνητόφωνα της SABA για έγγραφή χωρίς πρόβλημα.

HiFi - Μαγνητόφωνα της SABA έπιπυρούν τάς ύψηλάς τεχνικές απαιτήσεις που θέτουν σ' αυτά οι προδιαγραφές HiFi. Εύχερης χειρισμός και πρακτικόν σχήμα ολοκληρωμένων την ύψηλή τεχνική.



## SABA Radio-Uhren – aktuell wie eh und je.

### 1 SABA Electronic-Uhr EZ 16

Formschöne, elektronische Termin- und Weckuhr. Für Büro, Schlafzimmer und Wohnraum. Zeitanzeige durch große Computer-Leuchtziffern mit automatischer Helligkeitsregelung. 24-Stunden-Weckeinrichtung mit Signalkontrolle. Kurzzeit-automatik. Nachweckautomatik. Elektronisches Signal für Weck- und Terminzeichen. Einschaltbare Sekundenanzeige.

#### Ausführung, Maße

Ausführung: mattweiß, rot, gelb, mattschwarz. Maße: ca. 16 x 8 x 9 cm (B x H x T).

### 2 SABA electronic clock

Elektronische Radio-Uhr mit Computer-Leuchtziffern. Automatische Helligkeitsregelung der Zeitanzeige. Völlig lautloser Gang und hohe Ganggenauigkeit. Gangreserve bei Netzausfall. 24-Stunden-Weckeinrichtung. Wecken mit Musik oder sanftem Summtön. Nachweckautomatik.

#### Ausführung, Maße, Zubehör

Ausführung: mattweiß, rot oder mattschwarz.

Maße: ca. 30 x 10 x 16 cm (B x H x T).

Zubehör (im Preis inbegriffen): Ohrhörer.

### 3 SABA radio clock automatic

Radio-Digitaluhr mit beleuchteter Zeitanzeige. Wecken mit Musik. Rundfunkteil (U, M) mit hervorragender Empfangs- und Wiedergabequalität.

#### Ausführung, Maße, Zubehör

Ausführung: mattweiß, rot oder gelb.

Maße: ca. 30 x 10 x 16 cm (B x H x T).

Zubehör (im Preis inbegriffen): Ohrhörer.



## Radio-sveglia SABA: attuali ora come in passato.

### 1 SABA Sveglia elettronica EZ 16

Radio-sveglia elettronica, dalla forma elegante, con dispositivo per sveglia o per richiamare un appuntamento. Per ufficio, stanza da letto e soggiorno. Indicazione dell'ora mediante cifre luminose e regolazione automatica della luminosità.

Automatismo per ricordare impegni a breve scadenza. Automatismo di sveglia. Segnali elettronici per sveglia o per richiamare un appuntamento.

#### Estetica, dimensioni

Estetica: bianco opaco, rosso, giallo o nero opaco.

Dim.: ca. 16 x 8 x 9 cm (L x A x P).

### 2 SABA electronic clock

Radio-sveglia elettronica con indicazione digitale luminosa. Regolazione automatica per la luminosità dell'indicazione dell'orario. Funzionamento assolutamente silenzioso e preciso.

Riserva di moto in caso di interruzione di corrente. Dispositivo di sveglia programmabile sulle 24 ore. Sveglia tramite musica o tenue ronzio. Automatismo per ripetere segnale di sveglia.

#### Estetica, dimensioni, accessori

Estetica: bianco opaco, rosso o nero opaco. Dim.: ca. 30 x 10 x 16 cm (L x A x P).

Accessori (inclusi nel prezzo): altoparlante-sottocuscino.

### 3 SABA radio clock automatic

Radio-sveglia von orologio digitale a quadrante illuminato. Parte radio (FM, OM) con eccellente qualità di ricezione e riproduzione. Potenza di picco 3 Watt.

#### Estetica, dimensioni, accessori

Estetica: bianco opaco, rosso o giallo. Dim.: ca. 30 x 10 x 16 cm (L x A x P).

Accessori (inclusi nel prezzo): altoparlante-sottocuscino.



## SABA radio-relojes – tan actuales como siempre.

### 1 SABA reloj electrónico EZ 16

Reloj-despertador electrónico, de diseño atractivo. Para oficina, dormitorio y salón. Indicación digital mediante grandes cifras luminosas de computer. Regulación automática de la luminosidad. Despertador programable a intervalos de 24 horas. Control de señalización. Recuerda-citas automático ajustable a intervalos cortos. Despertador insiste automáticamente. Señalización electrónica para despertar y recordar citas. Posibilidad de conectar segundo.

#### Presentación, medidas

Presentación: blanco mate, rojo, amarillo o negro mate.

Medidas: ancho 16 x alto 8 x fondo 9 cm aprox.

### 2 SABA electronic clock

Radio-reloj electrónico con indicación computer luminosa. Regulación automática de la luminosidad. Marcha absolutamente silenciosa y de máxima precisión. Reserva motriz en caso de interrupción de la corriente. Despertador programable a intervalos de 24 horas. Despertar con música o zumbador suave. Despertador insiste automáticamente.

#### Presentación, medidas, accesorios

Presentación: blanco mate, rojo o negro mate.

Medidas: ancho 30 x alto 10 x fondo 16 cm aprox.

Accesorios (incluidos en el precio): auriculares.

### 3 SABA radio clock automatic

Radio-reloj digital con indicación luminosa. Despertar con música. Máxima precisión de marcha. Radio (U, M) de excelente calidad de recepción y reproducción.

#### Presentación, medidas, accesorios

Presentación: blanco mate, rojo o amarillo. Medidas: ancho 30 x alto 10 x fondo 16 cm aprox.

Accesorios (incluidos en el precio): auriculares.



## SABA radio – satovi – uvijek aktualni.

### 1 SABA Electronic-Uhr EZ 16

Elektronička terminka ura i budilica, lijepa oblika. Za ured, spavaću sobu i stan. Pokazivanje vremena s pomoću velikih kompjuterskih svjetlećih brojevi s automatskom regulacijom svjetloće. 24-satni

uređaj za buđenje s kontrolom signala. Automatika za kratkotrajna vremena podsjeća na kratke rokove. Automatika poslije buđenja. Znak za buđenje i rok putem elektroničkog signala. Pokazivanje sekundi koje se može uklopiti.

#### Izvedba, dimenzije

Izvedba: mat bijela, crvena, žuta ili mat crna. Dimenzije: cca 16 x 8 x 9 cm (širina x visina x dubina).

### 2 SABA electronic clock

Elektronički radio-sat s kompjuterskim svjetlećim pokazivanjem vremena. Automatska regulacija svjetloće pokazivanja. Potpuno tih hod velike točnosti. Rezervni hod pri ispadu mreže. 24-satni uređaj za buđenje. Buđenje muzikom ili blagim zujanjem. Automatika poslije buđenja.

#### Izvedba, dimenzije, pribor

Izvedba: mat bijela, crvena ili mat crna. Dimenzije: cca 30 x 10 x 16 cm (širina x visina x dubina).

Pribor (uračunat u cijenu): slušalica.

### 3 SABA radio clock automatic

Radio-digitalni sat s osvijetljenim pokazivanjem vremena. Buđenje sa glazbom. Radio – dio (U, S) s izvanrednom kvalitetom prijema i reprodukcije. Najveća snaga 3 vata.

#### Izvedba, dimenzije, pribor

Izvedba: mat bijela, crvena ili žuta.

Dimenzije: cca 30 x 10 x 16 cm (širina x visina x dubina).

Pribor (uračunat u cijenu): slušalica.



## SABA Radio-Saatleri – Daima aktüel

### 1 SABA Electronic-Uhr EZ 16

Güzel görünüşlü, elektronik termin ve uyandırıcı (çalar) saat. Büroda, yatak odasında, oturma odasında kullanabilirsiniz. Büyük computer ışıklı rakamları ile saati her istediğinizde okuyabilirsiniz. Işıklı rakamları otomatik olarak istenilen parlaklığa ayarlanabilir. Sinyal kontrolü 24 saat çalma tertibatı. Kısa zaman otomatığı, kısa süreli terminler hatırlar. Tekrar uyandırma otomatığı. Uyandırma ve termin işareti için elektronik sinyal. Çalıştırılabilir saniye göstergesi.

#### Renği, boyutları

Renkleri: mat beyaz, kırmızı, sarı veya mat siyah.

Boyutları: takriben 16 x 8 x 9 cm (E x B x D).

### 2 SABA electronic clock

Computer-ışıklı göstergeli elektronik radyo-saat. Zaman göstergesinin işığı otomatik olarak uygun parlaklığa ayarlanır. Yüksek hassasiyetle tamamen sessiz çalışan bir saat. Cereyan kesildiğinde yedek sarjı. 24 saat süreli uyandırma tertibatı. Rahatsız etmeyen vızlı sesi veya müzik ile uyandırma. Tekrar uyandırma otomatığı.

#### Renği, boyutları, aksesuarı

Renkleri: mat beyaz, kırmızı veya mat siyah. Boyutları: takriben 30 x 10 x 16 cm (E x B x D).

### 3 SABA radio clock automatic

Işıklı zaman göstergeli radyo-digital saat. Müzikle uyandırma. UKW ve orta dalga radyo kısmı üstün alıcı ve nakil kabiliyeti. 3 Watt çıkış gücü.

#### Renği, boyutları, aksesuarı

Renkleri: mat beyaz, kırmızı veya sarı. Boyutları: takriben 30 x 10 x 16 cm (E x B x D). Aksesuar (fiyata dahil): Kulaklık.



## Ραδιόφωνα - 'Ωρολόγια SABA πάντοτε στην επικαιρότητα.

### 1 SABA Ραδιόφωνο - 'Ωρολόγιον EZ 16

'Όρειο σήματος ηλεκτρονικών ωρολόγιον άφρυνίσεως και ύπνευθμίσεως. Διά τή γραφείον, τήν κρεββατοκάμαρα και τή δωμάτιον ύποδοχής. 'Ένδειξις τής ώρας με μεγάλης φωτεινούς αριθμούς και με αυτόματων ρύθμισιν τού φωτισμού. 24ωρος μηχανισμός άφρυνίσεως με έλεγχον σήματος. Αυτόματις βραχυπρόθεσμου ύπνευθμίσεως. Αυτόματις επαναληπτικής άφρυνίσεως. 'Αφρυνίσις και ύπνευθμίσις δι' ηλεκτρονικού σήματος. Ρυθμιζόμενος δείκτης δευτερολέπτου.

#### 'Επιπλον, Διαστάσεις

'Επιπλον: λευκόν μάτ. (έμπροσθία όψις μαύρο μάτ). Διαστάσεις: περίπου 16,5x8x9 εκ. (Πλάτος x 'Υψος x Βάθος).

### 2 SABA electronic clock

'Ηλεκτρονικόν Ραδιόφωνο - 'Ωρολόγιον με φωτεινή ένδειξι τύπου Computer. Αυτόματος ρύθμισις φωτεινότητος των ένδειξεων τής ώρας. 'Απαύτους άθόρυβος λειτουργία μεγάλης άκρίβειας.

Περαιτέρω λειτουργία και μετά τήν διακοπή ρεύματος. 24ωρος μηχανισμός άφρυνίσεως. 'Αφρυνίσις με μουσική ή έλαφρό βουητό. Αυτόματος επανάληψις άφρυνίσεως. 'Ηλεκτρονική αυτόματος διακοπή άφρυνίσεως. Ραδιόφωνον (υπερβραχέα, μεσαία) με έξαιρετικήν ποιότητα λήψεως και απόδοσεως. Μεγίστη ισχύς 3Watt.

#### 'Επιπλον, Διαστάσεις, 'Εξαρτήματα

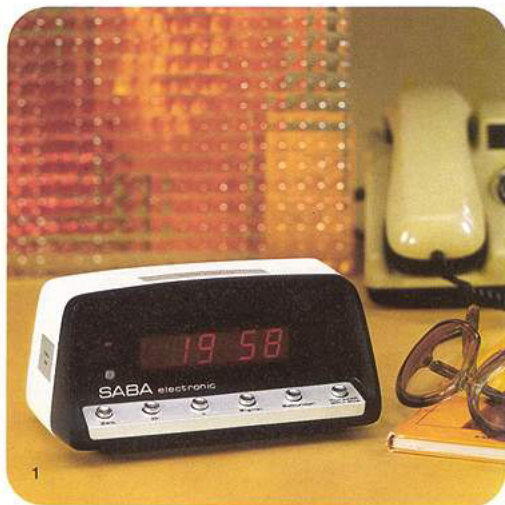
'Επιπλον: λευκόν μάτ, κόκκινο ή μαύρο μάτ. Διαστάσεις: περίπου 30x10x16 εκ. (Πλάτος x 'Υψος x Βάθος). 'Εξαρτήματα (συμπεριλαμβανόμενα εις τήν τιμήν): άκουστικά.

### 3 SABA radio clock automatic

'Ωρολόγια - Ραδιόφωνο με ένδειξι τής ώρας με φωτεινούς αριθμούς. 'Αφρυνίσις με μουσική. 24ωρος μηχανισμός μεγάλης άκρίβειας. Ραδιόφωνον ('Υπερβραχέα, Μεσαία) με έξαιρετικήν ποιότητα λήψεως και απόδοσεως. Μεγίστη ισχύς 3Watt.

#### 'Επιπλον, Διαστάσεις, 'Εξαρτήματα

'Επιπλον: λευκόν μάτ, κόκκινο ή κίτρινο Διαστάσεις: περίπου 30x10x16 εκ. (Πλάτος x 'Υψος x Βάθος). 'Εξαρτήματα (συμπεριλαμβανόμενα εις τήν τιμήν): άκουστικά.





## Großer Klang muß nicht viel kosten.

### 1 SABA Donau

Hohe Empfangs- und Wiedergabeleistung. 4 Wellenbereiche: UKW, KW (49-m-Band), MW, LW, Eingebaute Antennen. Ausgezeichnete Trennschärfe. 3 Watt Spitzenleistung. Hervorragender Klang durch großen Lautsprecher und hochwirksamen Klangregler. Flutlichtskala. Anschlüsse: Phono/Band, UKW-Dipol, Antenne und Erde.

### Ausführung, Maße

Ausführung: nußbaumfarben oder mattweiß. Maße: ca. 52 x 14 x 16 cm (B x H x T).

### 2 SABA Mainau

Modernes Rundfunkgerät für gehobene Ansprüche.

Optimaler Klang durch großen Konzert-Lautsprecher und getrennte Höhen- und Tiefenregler.

Eisenlose Gegentakt-Endstufe mit 10 Watt Spitzenleistung. 4 Wellenbereiche: UKW, MW, KW, LW.

Abstimmanzeige durch beleuchtetes Zeigerinstrument.

Hoher Bedienungskomfort: 6 Drucktasten, Flachbahnregler für Lautstärke, Höhen und Tiefen.

Anschlüsse für Phono/Band, UKW-

Außenantenne, Antenne und Erde. Modernste Schaltungstechnik mit integrierter Schaltung.

### Ausführung, Maße

Ausführung: nußbaumfarben oder mattweiß. Maße: ca. 63 x 15 x 24 cm (B x H x T).



## Un buon effetto sonoro non significa prezzo più elevato.

### 1 SABA Donau

Elevata potenza di ricezione e riproduzione. 4 gamme d'onda: FM, OC (banda 49 m), OM, OL.

Antenne incorporate per tutte le gamme. Alta selettività.

Potenza di picco 3 Watt.

Ottima sonorità grazie al grande altoparlante ed all'efficace regolatore di suono. Quadro ad illuminazione diffusa.

Attacchi: giradischi/regolatore, dipolo FM, antenna e presa a terra.

### Estetica, dimensioni

Estetica: mobile color noce o bianco opaco. Dim.: ca. 52 x 14 x 16 cm (L x A x P).

### 2 SABA Mainau

Moderno apparecchio radio per più alte esigenze.

Ottima sonorità grazie al grande altoparlante da concerto ed a regolatori separati per alti e bassi.

Stadi finali in contropase, senza nuclei di ferro, con 10 Watt di potenza di picco ciascuno.

4 gamme d'onda: FM, OM, OC, OL. Strumento indicatore di sintonia illuminato. Comfort e semplicità di comandi.

6 pulsanti, regolatori lineari per volume, alti e bassi.

Attacchi per giradischi/regolatore, antenna esterna per FM, antenna e presa a terra. Tecnica modernissima di circuiti, con circuito integrato.

### Estetica, dimensioni

Estetica: color noce o bianco opaco. Dim.: ca. 63 x 15 x 24 cm (L x A x P).



## Sonido perfecto a precio reducido

### 1 SABA Donau

Alta potencia de recepción y reproducción. 4 ondas: F.M., O.C. (banda de 49 metros), O.M., O.L.

Antenas incorporadas para todas las ondas. Gran selectividad. 3 vatios de máxima potencia. Sonido extraordinario a través de gran altavoz y regulador altamente eficaz.

Cuadro de mando de iluminación difusa. Conexiones: fono/cinta; dipolo F.M., antena y tierra.

### Presentación, medidas

Presentación: nogal o blanco mate. Medidas: ancho 52 x alto 14 x fondo 16 cm aprox.

### 2 SABA Mainau

Aparato de radio moderno que responde a las máximas exigencias.

Sonido óptimo a través de gran altavoz de concierto y reguladores individuales de sonidos altos y bajos.

Estado final en contrafase sin núcleo de hierro con 10 vatios potencia máxima. 4 ondas: F.M., O.C., O.M., O.L. Instrumento indicador iluminado de sintonización.

Mandos sumamente cómodos: 6 botones-pulsadores, regulador lineal para volumen, altos y bajos.

Conexiones para fono/cinta, antena exterior para F.M., antena y tierra. Técnica de mandos ultramoderna. Mandos integrados.

Presentación, medidas

Presentación: nogal o blanco mate. medidas: ancho 63 x alto 15 x fondo 24 cm aprox.



## Jaki zvuk ne mora mnogo stajati.

### 1 SABA Donau

Visoki učín prijema i reprodukcije, 4 valna područja: UKV, KV (pojas 49 m), SV, DV.

Ugrađene antene za sva područja. Odlučna selektivnost. Najveća snaga 3 vata.

Izvanredan zvuk s pomoću velikog zvučnika i vrlo djelotvornog regulatora zvuka.

Skala s mlaznim svjetlom. Priključci: gramofon/magnetofon, UKV-dipol, antena i zemlja.

### Izvedba, dimenzije

Izvedba: boje orahova drva ili mat crna. Dimenzije: cca 52 x 14 x 16 cm (širina x visina x dubina).

### 2 SABA Mainau

Moderan radio-aparat za povećane zahtjeve. Optimalan zvuk s pomoću velikog koncertnog zvučnika i odvojenih regulatora za visoke i duboke tonove.

Protutaktni izlazni stupanj bez željeza s najvećom snagom 10 vata. 4 valna područja: UKV, SV, KV, DV.

Pokazivanje namještanja putem osvijetljenog instrumenta s kazaljkom. Veliki komfor posluživanja: 6 tipki, regulatori jačine zvuka, visokih i dubokih tonova.

Priključci za gramofon/magnetofon, UKV-antenu, antenu i zemlju. Najmodernija tehnika spajanja s integracionim sklopovima.

Izvedba, dimenzije

Izvedba: boje orahova drva ili mat bijela. Dimenzije: cca 63 x 15 x 24 cm (širina x visina x dubina).

### Izvedba, dimenzije

Izvedba: boje orahova drva ili mat bijela. Dimenzije: cca 63 x 15 x 24 cm (širina x visina x dubina).



## Üstün mükemmellikte ses için çok masraf gerekli değildir.

### 1 SABA Donau

Kuvvetli bir alıcı, mükemmel bir ses. 4 dalga: UKW, kısa dalga (49-m-bandi), orta dalga, uzun dalga.

Bütün dalga boyları için kendinden antenli. Üstün istasyon ayırım hassasiyeti. 3 Watt çıkış gücü.

Büyük hoparlörler ve üstün tesirli ses ton ayarları sayesinde mükemmel ses. Işıklı göstergeler. Teyp/pikap bağlantıları UKW-dipol, anten ve toprak bağlantıları.

Renği, boyutları

Renkleri: cevizin tonları veya mat beyaz. Boyutları: takriben 52 x 14 x 16 (E x B x D).

### 2 SABA Mainau

Yüksek zevkler için modern raydo aygıtı. Büyük konser hoparlörlerinin sağladığı mükemmel ses. Etikli bas- ve tiz ayar

tertibati; Puspul 10 Watt çıkış gücü amplifikatörleri. 4 dalgalı: UKW, orta, kısa, uzun. Işıklandırılmış göstergeler tablosunda ayar göstergeleri ibresi.

Üstün derecede kullanışlı konforu. 6 tuşlu, ses, bas ve tiz ayarları için sürgülü ayar düğmeleri.

Teyp/pikap, UKW dış anten, anten ve toprak bağlantıları. Entegre devreli en modern devre tekniği.

Renği, boyutları

Renkleri: cevizin tonları veya mat beyaz. Boyutları: takriben 63 x 15 x 24 cm (E x B x D).



**Μία καλή ακουστική δέν πρέπει νά είναι πολύ άκριβή.**

#### 1 SABA Donau

Ίσχυρά λήψις και άπόδοσις. 4 μπάντες καναλιών: υπερβραχέα, βραχέα (μπάντα 49 μέτρα), μεσαία, μακρά.

Ένοσηματωμένη κεραία γιά όλες τίς μπάντες καναλιών.

Άκριβέστατος διαχωρισμός κατά τήν έπιλογή των σταθμών. Μεγίστη άπόδοσις 3 Watt.

Έξαιρετική ακουστική μέ μεγάλο μεγάρφονο και μεγάλη εύκαλιείας ρυθμιστήν τόνου. Καντάν μέ διαχεόμενον φώς.

Ύποδοχαί: δια Πικ-Άπ, Μαγνητόφωνο, Δίπολο Ύπερβραχέων, Κεραία και Γείωσις.

#### Έπιπλον, Διαστάσεις

Έπιπλον: χρώματα καρυδιάς ή λευκόν μέτ. Διαστάσεις: περίπου 52x14x16 εκ. (Πλάτος x Ύψος x Βάθος).

#### 2 SABA Mainau

#### Μοντέρνο Ραδιόφωνο γιά ύψηλές άπαιτήσεις.

Έξαιρετική ακουστική μέ μεγάλο μεγάρφονο Κωνσέρτου και χωριστούς ρυθμιστάς μπάσεων και πρίμων.

Ένισχυτής «Push-Pull» άνευ μετασχηματιστού μέ μεγίστην άπόδοσιν 10 Watt.

4 μπάντες καναλιών: υπερβραχέα, βραχέα, μεσαία, μακρά.

Συντονισμός μέ φωτιζόμενον όργανο ένδειξεων.

Μεγάλη εύχέρσεια χειρισμού: 6 πλήκτρα, ανερίμενοι ρυθμιστήε έντάσεως ήχου, μπάσεων και πρίμων. Ύποδοχαί δια πικ-άπ, μαγνητόφωνον, έξωτερική κεραία υπερβραχέων, κεραίαν και γείωσις.

Σύγχρονη τεχνική δι' ολοκληρωμένον κυκλωμάτων.

#### Έπιπλον, Διαστάσεις

Έπιπλον: χρώματα καρυδιάς ή μέτ λευκόν. Διαστάσεις: περίπου 63x15x24 εκ. (Πλάτος x Ύψος x Βάθος).



1



2



## Stereo – doppeltes Vergnügen zu einfachem Preis.

### 1 SABA Konstanz Stereo automatic

Volltransistorisiertes Steuergerät mit getrennten Lautsprecherboxen.  
2 eisenlose Gegentakt-Endstufen mit je 10 Watt Spitzenleistung. Ferrit-Antenne für Mittel- und Langwelle, Wurfantenne für UKW.

Anschlüsse: 2 Stereo-Lautsprecher, Zusatzlautsprecher, Stereo-Plattenspieler, Stereo-Tonbandgerät.

### Ausführung, Maße

Ausführung: außenlackiert oder mattweiß.  
Maße: Steuergerät  
ca. 59 x 12 x 24 cm (B x H x T).  
Lautsprecherboxen  
ca. 16 x 24 x 13 cm (B x H x T).

### 2 SABA Meersburg Stereo automatic

Volltransistorisiertes Steuergerät mit getrennten Lautsprecherboxen.  
5 + 1 UKW-Tasten für Programmschnellwahl.  
2 eisenlose Gegentakt-Endstufen mit je 12 Watt Spitzenleistung. Weitere Technik wie Konstanz Stereo.

### Ausführung, Maße

Ausführung: außenlackiert oder mattweiß.  
Maße: Steuergerät  
ca. 65 x 12 x 23 cm (B x H x T).  
Lautsprecherboxen  
ca. 19,5 x 30 x 13 cm (B x H x T).



## Stereofonia: un piacere doppiamente grande ad un prezzo semplice.

### 1 SABA Konstanz Stereo automatic

Sintoamplificatore completamente transistorizzato, con box altoparlanti separati.  
2 stadi finali in contrafase, senza nuclei di ferro, con 10 Watt di potenza di picco ciascuno. Efficace antenna in ferrite per OM ed OL; antenna a filo per FM.  
Attacchi: 2 box Stereo, altoparlante supplementare, registratore Stereo e giradischi Stereo.

### Estetica, dimensioni

Estetica: color noce o bianco opaco.  
Dim.: sintoamplificatore  
ca. 59 x 12 x 24 cm (L x A x P).  
Box altoparlanti  
ca. 16 x 24 x 13 cm (L x A x P).

### 2 SABA Meersburg Stereo automatic

Sintoamplificatore completamente transistorizzato, con box altoparlanti separati.  
5 + 1 pulsanti presintonizzabili per la selezione rapida in FM.  
2 stadi finali in contrafase, senza nuclei di ferro, con 12 + 12 Watt di potenza di picco. Altre caratteristiche tecniche come nel Konstanz Stereo.

### Estetica, dimensioni

Estetica: color noce o bianco opaco.  
Dim.: sintoamplificatore  
ca. 65 x 12 x 23 cm (L x A x P).  
Box altoparlanti  
ca. 19,5 x 30 x 13 cm (L x A x P).



## Stereo – placer doble a precio reducido.

### 1 SABA Konstanz Stereo automatic

Aparato de mando completamente transistorizado con baffles de altavoces separados.  
2 pasos finales en contrafase sin núcleo de hierro, cada uno de 10 vatios potencia máxima. Antena de ferrita para onda media y larga. Antena extensible para F.M.  
Conexiones: 2 altavoces estereofónicos, altavoz supletorio, toca-discos estereofónico, magnetófono estereofónico.

### Presentación, medidas

Presentación: nogal o blanco mate.  
Medidas: aparato de mando ancho 59 x alto 12 x fondo 24 cm aprox.  
baffles: ancho 16 x alto 24 x fondo 13 cm aprox.

### 2 SABA Meersburg Stereo automatic

Aparato de mando completamente transistorizado con baffles separados.  
5 + 1 botones pulsadores presintonizables para selección rápida de F.M.  
2 pasos finales en contrafase sin núcleo de hierro, cada uno con 12 vatios potencia máxima. Otros detalles técnicos véase Konstanz Stereo.

### Presentación, medidas

Presentación: nogal o blanco mate.  
Medidas: aparato de mando  
ancho 65 x alto 12 x fondo 23 cm aprox.  
Baffles: ancho 19,5 x alto 30 x fondo 13 cm aprox.



## Stereo – dvostruko zadovoljstvo za jednu cijenu.

### 1 SABA Konstanz Stereo automatic

Potpuno tranzistorizirani aparat s odvojenim kutijama sa zvučnicima. 2 protutaktna izlazna stupnja bez željeza, svaki s 10 vata najveće snage. Ferritna antena za srednji i dugi val, antena na izbacivanje za UKV. Priključci: 2 stereo-zvučnika, dodatni zvučnik, stereo-gramofon, stereo-magnetofon.

### Izvedba, dimenzije

Izvedba: boje orahova drva ili mat bijela.  
Dimenzije: aparat cca 59 x 12 x 24 cm (širina x visina x dubina).  
Kutije sa zvučnicima cca 16 x 24 x 13 cm (širina x visina x dubina).

### 2 SABA Meersburg Stereo automatic

Potpuno tranzistoriziran aparat s odvojenim kutijama sa zvučnicima. 5 + 1 UKV-tipki za brzo biranje programa. 2 protutaktna izlazna stupnja bez željeza, svaki s 12 vata najveće snage. Ostala tehnika kao Konstanz stereo.

### Izvedba, dimenzije

Izvedba: boja orahova drva ili mat bijela.  
Dimenzije: aparat cca 65 x 12 x 23 cm (širina x visina x dubina).  
Kutije sa zvučnicima cca 19,5 x 30 x 13 cm (širina x visina x dubina).



## Stereo – tek siyata çift eğlence

### 1 SABA Konstanz Stereo automatic

Ayrı hoparlör kolonlu tüm transistorlı kumanda aygıtı.  
2 adet demiriz puspuş 10 Watt çıkış güçlü amplifikatörleri. Orta ve uzun dalga için ferit, UKW için antena.  
Bağlantılar: 2 Stereo hoparlör kolonu, ilâve hoparlörler, stereo pikap, stereo teyp.

### Rengi, boyutları

Renkleri: cevizin tonları veya mat beyaz.  
Boyutları: Kumanda aygıtı takriben 59 x 12 x 24 cm (E x B x D).  
Hoparlör kolonları takriben 16 x 24 x 13 cm (E x B x D).

### 2 SABA Meersburg Stereo automatic

Ayrı hoparlör kolonlu, tüm transistorlı kumanda aygıtı.  
5 + 1 UKW tuşu – çabuk program seçmek için.  
2 adet demiriz puspuş 12 Watt toplam çıkış güçlü amplifikatörleri. Diğer teknik özellikler Konstanz Stereo'daki gibi.

### Rengi, boyutları

Renkleri: cevizin tonları veya mat beyaz.  
Boyutları: Kumanda aygıtı takriben 65 x 12 x 23 cm (E x B x D).  
Hoparlör kolonları takriben 19,5 x 30 x 13 cm (E x B x D).



## Stereo – διπλή απόλαυση σε άπλη τιμή.

### 1 SABA Konstanz Stereo automatic

Ένισχυτής εξ ολοκλήρου με Τρανζίστορ και με χωριστά ήχια. 2 Ένισχυταί «Push-Pull» άνω μεταχηματιστού με μέγιστη απόδοση από 10 Watt.  
Κεραία «Ferrit» διά μεσαία και μακρά. Βοηθητική κεραία δι' υπερβραχέα. Ύποδοχοι: 2 στερεοφωνικά μεγάφωνα, πρόσθετο μεγάφωνο, στερεοφωνικών πικ-άπ, στερεοφωνικών μαγνητόφωνων.

### Έπιπλο, Διαστάσεις

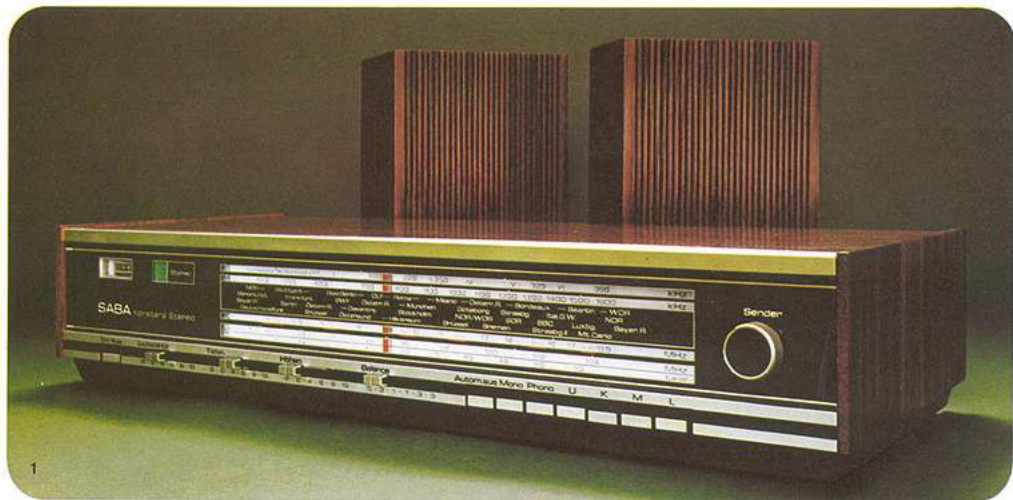
Έπιπλο: αποχρώσεις καρυδιάς ή λευκόν μάτ.  
Διαστάσεις Ραδιοφώνου - Ένισχυτού: περίπου 59 x 12 x 24 εκ.  
Πλάτος x Ύψος x Βάθος).  
Διαστάσεις ήγειον περίπου: 16 x 24 x 15 εκ.  
(Πλάτος x Ύψος x Βάθος).

### 2 SABA Meersburg Stereo automatic

Ραδιοφώνου - Ένισχυτής εξ ολοκλήρου με Τρανζίστορ και χωριστά ήχια.  
5 + 1 πλίκτρα υπερβραχέων διά ταχείαν έπιλογήν σταθμών. 2 ένισχυταί «Push-Pull» άνω μεταχηματιστού με μέγιστη απόδοση από 12 Watt.  
Περαιτέρω τεχνικά στοιχεία ως Konstanz Stereo.

### Έπιπλο, Διαστάσεις

Έπιπλο: αποχρώσεις καρυδιάς ή λευκόν μάτ.  
Διαστάσεις Ραδιοφώνου - Ένισχυτού: περίπου 65,5 x 12 x 23,5 εκ.  
(Πλάτος x Ύψος x Βάθος).  
Ήγεια περίπου 19,5 x 30 x 13 εκ.  
(Πλάτος x Ύψος x Βάθος).





## SABA HiFi – und Musikhören macht Spaß!

### 1 SABA HiFi-Studio 8070 Stereo

Komplette HiFi-Stereo-Anlage mit zwei genau abgestimmten Lautsprecherboxen. 2 x 35 Watt Musikleistung. 5 + 1 Stations-tasten für UKW-Programmschnellwahl. SABA quadrosonic oder Stereo wahlweise in zwei Räumen.  
Entspricht der HiFi-Norm DIN 45500. 4 Wellenbereiche. Automatische Mono/Stereo-Umschaltung mit Leuchtanzeige. Kopfhöreranschluß an der Frontseite. UKW-Abstimmautomatik. Rumpelfilter. Lineartaste. Vereinfachter Service durch steckbare Baugruppen und integrierte Schaltungen.

#### Ausführung, Maße

Ausführung: nußbaumfarben, mattweiß oder mattschwarz.  
Maße: Steuergerät  
ca. 59 x 12 x 25 cm (B x H x T).  
Boxen ca. 20,5 x 30 x 14 cm (B x H x T).

### 2 SABA HiFi-Tonbandgerät 574 Stereo

Vierspurtechnik, 9,5 und 19 cm/s.  
Aussteuerung automatisch oder manuell mit beleuchteten Anzeigeelementen für beide Kanäle.  
2 x 10 Watt Musikleistung.  
2 eingebaute Lautsprecher. Flachbahnregler für Aussteuerung, Lautstärke, Höhen und Tiefen. 2 Mikrofon-Anschlußbuchsen. Playback und Multiplayback.

#### Ausführung, Maße, Gewicht

Ausführung: nußbaumfarben/mattschwarz, mit rauchtopasfarbener Klarsichthaube. Praktischer Tragegriff.  
Maße: ca. 42 x 17 x 37 cm (B x H x T).  
Gewicht: ca. 10 kg.



## SABA HiFi: un modo inimitabile di ascoltare musica!

### 1 SABA HiFi Studio 8070 Stereo

Impianto HiFi Stereo completo di due diffusori acustici, esattamente sintonizzati. 2 x 35 Watt di potenza musicale. 5 + 1 tasti presintonizzabili per la selezione rapida in FM. A scelta, SABA "quadrosonic" oppure stereofonia in due ambienti.  
Corrisponde alla norma DIN 45500. 4 gamme d'onda. Commutazione automatica Mono/Stereo con indicazione luminosa. Attacco per cuffia sul lato frontale.  
Filtro fisso per antirombo. Tasto lineare. Assistenza agevolata per mezzo di piastre innestabili e di circuiti integrati.

#### Estetica, dimensioni

Estetica: color noce, bianco opaco o nero opaco.  
Dim.: sintonificatore  
ca. 59 x 12 x 25 cm (L x A x P).  
Diffusori acustici:  
ca. 20,5 x 30 x 14 cm (L x A x P).

### 2 Registratore SABA HiFi 574 Stereo

Tecnica a 4 tracce 9,5 e 19 cm/s.  
Livello di registrazione automatico o

manuale, con strumenti indicatori di livello illuminati per ambedue i canali.  
2 x 10 Watt di potenza musicale.  
2 altoparlanti incorporati.  
Regolatori lineari per livello, volume, alti e bassi. 2 attacchi per microfoni.  
Playback e multiplayback.  
**Estetica, dimensioni, peso**  
Estetica: color noce, nero opaco, con coperchio in plexiglas fumé.  
Pratica maniglia di trasporto.  
Dim.: ca. 42 x 17 x 37 cm (L x A x P).  
Peso: ca. 10 kg.



## SABA HiFi – el placer de escuchar música

### 1 SABA HiFi – Studio 8070 Stereo

Unidad estereofónica HiFi completa con dos baffles exactamente sintonizados. 2 x 35 vatios potencia musical. 5 + 1 botones pulsadores de sintonización para selección rápida de programas F.M. Cuadrosónica o estereofonia SABA en dos habitaciones. Corresponde a las normas HiFi DIN 45.500. 4 ondas. Cambio automático de mono a estéreo mediante indicación luminosa. Conexión para auriculares en el lado frontal. Control automático de sintonización en F.M. Filtro atenuador de interferencias de baja frecuencia. Pulsador-regulador lineal. Manejo simple gracias al empleo de unidades normalizadas enchufables y mandos integrados.

#### Presentación, medidas

Presentación: nogal, blanco mate o negro mate.  
Medidas: aparato de mando  
ancho 59 x alto 12 x fondo 25 cm aprox.  
baffles: ancho 20,5 x alto 30 x fondo 14 cm aprox.

### 2 SABA HiFi-magnetófono 574 Stereo

Técnica de 4 pistas; 9,5 y 19 cms/s.  
Selector de grabación automática o manual con indicador de nivel para ambos canales. 2 x 10 vatios potencia musical.  
2 altavoces incorporados.  
Regulador lineal para registro, volumen, sonidos agudos y bajos.  
2 conexiones para micrófono. Playback y Multiplayback.

#### Presentación, medidas, peso

Presentación: nogal negro mate, con tapa de plexiglas de color topacio ahumado.  
Asa para transporte.  
Medidas: ancho 42 x alto 17 x fondo 37 cm aprox.  
Peso: 10 kgs. aprox.



## Slušanje SABA HiFi i glazbe pričinja veselje!

### 1 SABA HiFi – Studio 8070 Stereo

Kompletan HiFi-stereo-uređaj s dva točno ugodena zvučnika. Učinak glazbe 2 x 35 vata. 5 + 1 tipka za brzo biranje UKV-programa. SABA quadrosonic ili stereo po izboru u dvije prostorije. Odgovara HiFi-standardu DIN 45500. 4 valna područja. Automatsko preklapanje mono/stereo sa svijetlećim indikatorom. Priključak za slušalice na prednjoj strani. UKV-automatika za ugađanje. Filter za šum. Linearna tipka.

Pojednostavnjeni servis putem utičnih sklopova i integriranih spojeva.

#### Izvedba, dimenzije

Izvedba: boje orahova drva, mat bijela ili mat crna.  
Dimenzije: aparat cca 59 x 12 x 25 cm (širina x visina x dubina).  
Kutija sa zvučnicima cca 20,5 x 30 x 14 cm (širina x visina x dubina).

### 2 SABA HiFi-Tonbandgerät 574 Stereo

Tehnika s 4 staze, 9,5 i 19 cm/s. Regulacija nivoa registracije automatska ili ručna s osvijetljenim instrumentima za oba kanala. Učinak glazbe 2 x 10 vata. 2 ugrađena zvučnika. Regulator nivoa, jakosti zvuka, visokih i dubokih tonova. Utičnice za 2 mikrofona. Playback i multiplayback.

#### Izvedba, dimenzije, težina

Izvedba: boje orahova drva mat crna s prozirno obojenim poklopcem. Praktična ručica za nošenje.  
Dimenzije: cca 42 x 17 x 37 cm (širina x visina x dubina).  
Težina: cca 10 kg.



## SABA HiFi – ve müzik dinlemek bir zevk olacaktır artık

### 1 SABA HiFi Studio 8070 Stereo

Komple HiFi Stereo tertibat. İki adet tamamen uyumlu hoparlör kolonu. 2 x 35 Watt müzik gücü. UKW-çabuk program seçimi için 5 + 1 istasyon tuşu. SABA Quadrosonic veya iki ayrı odada seçmeli stereo. HiFi DIN Normu olan 45500'un şartlarını karşılamaktadır. 4 dalgali. İşik göstergeli otomatik mono/stereo şalteri. Ön tarafta kulaklık prizi. UKW-ayar otomatığı. Rumpel filtresi. Linear tuşu. Takma yapı elemanları kartları ve entegre devreler sayesinde bakım kolaylığı.

#### Renği, boyutları

Renkleri: cevizin tonları, mat beyaz veya mat siyah.  
Boyutları:  
Kumanda aygıtı takriben 59 x 12 x 25 cm (E x B x D).  
Hoparlör kolonları takriben 20,5 x 30 x 14 cm (E x B x D).

### 2 SABA HiFi-Teyp aygıtı 574 Stereo

4 kanallı, 9,5 ve 19 cm/san. süratli.  
Her iki kanal için ayrı ibre göstergeli ses kayıt ışıklı göstergeleri. Ses kayıt ayarı otomatik veya manuel yapılabilir. 2 x 10 Watt müzik gücü.  
2 adet kendi hoparlörü.  
Yatay sürgülü ses kayıt ayarı, ses, bas ve tiz ayar düğmeleri. 2 mikrofon bağlantı prizi. Playback ve multiplayback.

#### Renği, boyutları, ağırlığı

Renkleri: cevizin tonları, dumanlı topas renkli şeffaf kapaklı mat siyah. Pratik taşıma kolu.  
Boyutları: takriben 42 x 17 x 37 cm (E x B x D).  
Ağırlığı: takriben 10 kg.



## Είναι άπολαυσις ν' άκούτε μουσική με SABA HiFi

### 1 SABA Hi Fi - Studio 8070 Stereo

Πλήρες στερεοφωνικό συγκρότημα HiFi με δύο άπολύτως μεταξύ των συντονισμένα ήχια με μουσική άποδοση 2x35 Watt. 5+1 πλάκτρα ταχείας έπιλογής σταθμών υπερβραχέων. SABA quadrosonic ή Stereo κατ' έπιλογήν εις δύο χώρους. Άντιστοιχεί εις την HiFi - προδιαγραφή βάσει DIN 45 500. 4 μπάντες καναλιών. Αυτόματος ρόθμισις διá μονοφωνική ή στερεοφωνική άποδοσι με φωτεινή ένδειξι. Ύποδογι γι' άκουστικά έπί τής έμπροσθιας όψεως. Αυτόματος συντονισμός υπερβραχέων. Φίλτρον διαχωρισμού σταθμών. Πλήκτρον είνθραμμιόσεως. Άπλοποιημένο Service βάσει τής τεχνικής τών προσφαιρουμένων αυτότελων βαθμιδών και ολοκληρωμένων κυκλωμάτων.

### Έπιπλον, Διαστάσεις

Έπιπλον: άποχρώσεις καρδιάς, λευκόν μάτ ή μαύρο μάτ.

Διαστάσεις:

Ένισχυτής: περίπου 60x12x25 έκ. (ΠxΥxB)

Ήχεια: περίπου 20,5x30x14 έκ. (ΠxΥxB).

### 2 SABA HiFi - Μαγνητόφωνον 574 Stereo

Τεσσάρων έγγραφών 9,5 και 19 έκ. ανά δευτερόλεπτον. Αυτόματος ή διá χειρός ρόθμισις έγγραφής με φωτιζόμενα λογανα ένδειξιων δι' άμφοτερα τά κανάλια. Μουσική ισχύς 2x10 Watt. 2 ένσωματωμένα μεγάφωνα. Συρόμενος ροθμιστής έγγραφής, έντάσεως ήχου ώς και μπάνσον και πρίμων. 2 ύποδοχαί μικροφώνων Playback και Multiplayback.

### Έπιπλον, Διαστάσεις, Βάρος

Έπιπλον: χρώματα καρδιάς ή μάτ μαύρο με διαφανές κάλυπτρον σέ άχνή άπόχρωσι τοπαζίου. Εύχρηστος λαβή.

Διαστάσεις: περίπου 42 x 17 x 37 έκ.

(Πλάτος x Ύψος x Βάθος).

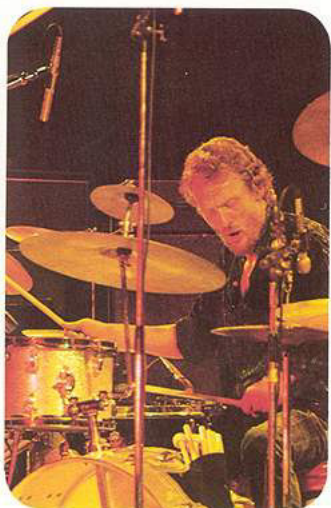
Βάρος: περίπου 10 κιλά.



1



2



# SABA